

# NAGRA ARES-M MANUEL D'UTILISATION



Version logicielle  
V 3.18  
SEPTEMBRE 2007

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 GARANTIE</b> .....                                    | <b>5</b>  |
| Carte d'identification.....                                | 5         |
| <b>2 ACCESSOIRES INCLUS</b> .....                          | <b>6</b>  |
| <b>4 DESCRIPTION DU CLAVIER</b> .....                      | <b>7</b>  |
| 3.1 Touches de fonctions du clavier.....                   | 7         |
| 3.2 Touches de fonctions côté gauche.....                  | 8         |
| 3.3 Côté droit.....                                        | 8         |
| 3.4 Dessus.....                                            | 9         |
| 3.5 Dessous.....                                           | 9         |
| <b>4 INSTALLATION DES PILES OU BATTERIES</b> .....         | <b>9</b>  |
| <b>5 PREMIERE MISE SOUS TENSION</b> .....                  | <b>9</b>  |
| <b>6 DESCRIPTION DE L'ECRAN</b> .....                      | <b>10</b> |
| 6.1 Désignation de l'affichage.....                        | 10        |
| 6.2 Désignation de l'entrée et du gain .....               | 10        |
| 6.3 Niveau d'enregistrement .....                          | 10        |
| 6.4 Etat du filtre .....                                   | 10        |
| 6.5 Etat de l'AGC.....                                     | 10        |
| 6.6 Volume de sortie .....                                 | 10        |
| 6.7 Etat du mode VOR .....                                 | 11        |
| 6.8 Modulomètre .....                                      | 11        |
| 6.9 Nom de fichier .....                                   | 11        |
| 6.10 Durée de lecture et d'enregistrement .....            | 11        |
| 6.11 Barre de progression (3 couleurs).....                | 11        |
| 6.12 Durée de lecture / Temps restant.....                 | 11        |
| 6.13 Compteurs.....                                        | 11        |
| 6.14 Etat de l'appareil .....                              | 11        |
| 6.15 Paramétrages Audio .....                              | 11        |
| 6.16 Etat de l'USB .....                                   | 11        |
| 6.17 Etat du clavier .....                                 | 11        |
| 6.18 Etat de la batterie .....                             | 12        |
| <b>7 UTILISATION DE L'ARES-M</b> .....                     | <b>12</b> |
| 7.1 Première utilisation.....                              | 12        |
| 7.1.1 Mise sous tension.....                               | 12        |
| 7.1.2 Accès au menu de paramétrage SETUP.....              | 12        |
| 7.1.3 Choix de la langue .....                             | 12        |
| 7.1.4 Réglage de la date et de l'heure.....                | 13        |
| 7.1.5 Paramétrages via la touche MENU .....                | 13        |
| 7.1.6 Sélections des entrées et du format de fichier ..... | 13        |
| 7.1.7 Enregistrement .....                                 | 13        |
| 7.2 Déclenchement à la voix .....                          | 14        |
| 7.3 Lecture.....                                           | 14        |
| 7.3.1 Réglage des niveaux de lecture.....                  | 14        |
| 7.4 Mémoires "Utilisateur" .....                           | 15        |
| 7.5 Effacement rapide.....                                 | 15        |
| <b>8 MENUS</b> .....                                       | <b>15</b> |
| 8.1 Arborescence.....                                      | 16        |
| 8.2 Sélection de l'entrée .....                            | 16        |
| 8.3 Sélection du format de fichier .....                   | 16        |
| 8.4 Sélection de la fonction VOR .....                     | 16        |
| 8.5 Réglage du mode Stop de la fonction VOR.....           | 16        |
| 8.6 Réglage de la durée d'enregistrement en mode VOR.....  | 17        |
| 8.7 Réglage de la taille de la mémoire tampon .....        | 17        |
| 8.8 Sélection du mode de bouclage lecture .....            | 17        |
| 8.9 Sélection de la vitesse de recherche rapide .....      | 17        |
| 8.10 Matrice d'entrée.....                                 | 17        |

|         |                                                                    |    |
|---------|--------------------------------------------------------------------|----|
| 8.11    | Sélection du dossier de travail.....                               | 17 |
| 9       | GESTIONNAIRE DES DOSSIERS & FICHIERS.....                          | 19 |
| 9.1     | Renommer .....                                                     | 19 |
| 9.1.1   | Renommer un dossier .....                                          | 19 |
| 9.1.2   | Renommer un fichier audio.....                                     | 19 |
| 9.2     | Effacement .....                                                   | 20 |
| 9.2.1   | Effacement d'un dossier .....                                      | 20 |
| 9.2.2   | Effacement d'un fichier audio .....                                | 20 |
| 9.3     | Contenu d'un dossier .....                                         | 20 |
| 9.4     | Retour à la racine.....                                            | 20 |
| 9.5     | Création d'un dossier .....                                        | 20 |
| 9.6     | Montage (Edit).....                                                | 20 |
| 10      | MENU PARAMETRAGE.....                                              | 21 |
| 10.1    | Sélection de la langue .....                                       | 23 |
| 10.2    | Extinction automatique.....                                        | 23 |
| 10.3    | Economiseur d'écran.....                                           | 23 |
| 10.4    | Mémoires « Utilisateur » .....                                     | 23 |
| 10.4.1  | Nommer une Mémoire .....                                           | 23 |
| 10.4.2  | Sélection du type de fichier "CORE" .....                          | 24 |
| 10.4.3  | Sélection de la fréquence d'échantillonnage "SR" .....             | 24 |
| 10.4.4  | Sélection du débit "BR" (modes mono ou stéréo) .....               | 24 |
| 10.4.5  | Sélection de l'extension de fichier "EXT" .....                    | 25 |
| 10.5    | Gestionnaire des entrées .....                                     | 25 |
| 10.5.1  | Nom des entrées (NAME) .....                                       | 25 |
| 10.5.2  | Sélection des entrées (TYPE).....                                  | 26 |
| 10.5.3  | Réglage du gain d'entrée (GAIN) .....                              | 26 |
| 10.5.4  | Réglage du gain additionnel (BST).....                             | 26 |
| 10.5.5  | Sélection de l'alimentation microphone (PWR) .....                 | 27 |
| 10.5.6  | Sélection du filtre (FLT).....                                     | 27 |
| 10.6    | Paramétrage du haut-parleur .....                                  | 27 |
| 10.7    | Réglage du niveau CAG (AGC) .....                                  | 27 |
| 10.8    | Sélection du mode STOP (Délai STOP en ENR).....                    | 27 |
| 10.9    | Fonction de la touche OK en enregistrement (Touche OK en ENR)..... | 28 |
| 10.10   | Luminosité.....                                                    | 28 |
| 10.11   | Verrouillage du gain d'entrée (Verrouil. gain d'entrée).....       | 28 |
| 10.12   | Paramétrage du nom de fichier (Entrée préfixe) .....               | 28 |
| 10.13   | Date & Heure .....                                                 | 28 |
| 10.14   | Compteur en enregistrement (Raz compteur).....                     | 29 |
| 10.15   | Restauration du Paramétrage « Usine » (Paramètres par défaut)..... | 29 |
| 10.16   | Formatage .....                                                    | 29 |
| 10.17   | Espace libre (Espace disque).....                                  | 29 |
| 10.18   | Version logicielle (Espace disque).....                            | 29 |
| 10.19   | Identification de l'appareil (Identifiant ARES) .....              | 29 |
| 11      | MONTAGE.....                                                       | 29 |
| 11.1    | Description de l'écran en mode Montage.....                        | 30 |
| 11.1.1  | Position du curseur de lecture.....                                | 30 |
| 11.1.2  | Enveloppe .....                                                    | 30 |
| 11.1.3  | Marqueur A.....                                                    | 30 |
| 11.1.4  | Marqueur B.....                                                    | 30 |
| 11.1.5  | Barre de progression.....                                          | 30 |
| 11.1.6  | Position de lecture .....                                          | 30 |
| 11.1.7  | Etat de l'appareil .....                                           | 30 |
| 11.1.8  | Modulomètre .....                                                  | 31 |
| 11.1.9  | Position du marqueur A .....                                       | 31 |
| 11.1.10 | Position du marqueur B .....                                       | 31 |
| 11.1.11 | Durée du fichier originel.....                                     | 31 |
| 11.1.12 | Durée du fichier monté.....                                        | 31 |
| 11.1.13 | Compteur en lecture .....                                          | 31 |

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| 11.2 Montage : mode opératoire .....                         | 32 |
| 11.2.1 Fonction « Aller à... » .....                         | 32 |
| 11.2.2 Marqueurs .....                                       | 32 |
| 11.2.3 Tableau d'annulation (UNDO).....                      | 32 |
| 11.2.4 Zoom graphique.....                                   | 33 |
| 11.2.5 Fonction lecture en mode montage.....                 | 33 |
| 11.2.6 Ajustement de la position des points de montage ..... | 33 |
| 11.2.7 Sauvegarde du montage (Sauver comme NOUVEAU).....     | 33 |
| 11.2.8 Fonctions des touches en mode montage.....            | 33 |
| <br>                                                         |    |
| 12 STRUCTURE DE L'ETAGE D'ENTREE / REGLAGE DU GAIN .....     | 34 |
| 12.1 Le préamplificateur microphone analogique .....         | 34 |
| 12.2 Le PGA.....                                             | 34 |
| 12.3 Le DGA .....                                            | 34 |
| 13 L'ENTREE LIGNE SUR L'ARES-M .....                         | 35 |
| 14 PARAMETRAGE DES ENTREES MICRO.....                        | 35 |
| 15 UTILISATION DU FILTRE .....                               | 36 |
| 16 FORMAT DE FICHIER, LEQUEL UTILISER ? .....                | 36 |
| 17 LECTURE DES FICHIERS AUDIO WAV, MP2 ou MP3 .....          | 37 |
| 18 CONNEXION USB.....                                        | 37 |
| 19 MISE A JOUR DU LOGICIEL .....                             | 39 |
| 20 TYPES DE FICHIERS.....                                    | 40 |
| 21 ALARMES .....                                             | 43 |
| 22 PARAMETRAGE "USINE PAR DEFAULT" .....                     | 44 |
| 23 MESSAGES.....                                             | 45 |
| 24 TABLEAU DE LANGUES.....                                   | 46 |
| 25 SPECIFICATIONS .....                                      | 52 |
| 26 DECLARATION DE CONFORMITE.....                            | 53 |

# 1 GARANTIE

NAGRA/KUDELSKI certifie que cet appareil a été complètement contrôlé avant de sortir de nos usines.

Nous garantissons les produits de notre fabrication contre tout vice de fabrication pendant une période d'une année à partir de la livraison.

Cette garantie couvre la réparation du défaut constaté ou, si nécessaire, le remplacement de pièces défectueuses, à l'exclusion de tout autre dédommagement.

Les frais de port aller et retour, ainsi que d'autres frais éventuels, sont à la charge du client.

Notre garantie est maintenue si l'utilisateur modifie ou répare l'appareil en cas d'urgence, mais nous nous réservons le droit de facturer la réparation des dégâts causés par une intervention incompétente ou par une fausse manœuvre de l'utilisateur.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dégâts résultants, directement ou indirectement, de l'utilisation de nos produits.

Les autres produits vendus par KUDELSKI S.A. sont couverts par la garantie de leurs fabricants respectifs.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts résultants de l'utilisation de ces produits.

Nous nous réservons le droit de modifier le produit, et/ou ses spécifications sans préavis.

## Carte d'identification

Chaque ARES-M est livré avec sa carte d'identification. Cette carte permet à l'utilisateur d'avoir à sa disposition tous les renseignements relatifs à son appareil, ainsi que nos coordonnées complètes, en cas de perte ou de vol de votre appareil. En effet, nous entretenons une base de données internationale de tous les équipements NAGRA perdus ou volés. Si votre appareil nous parvient pour une réparation ou une mise à jour, il sera immédiatement identifié.

Veuillez conserver cette carte précieusement. Nous vous prions également de bien vouloir noter le numéro de série et la version logicielle de l'appareil sur tous les courriers concernant votre enregistreur.



Numéro de série exclusif

Coordonnées complète NAGRA

Attention : Ces cartes sont uniques. Elles ne peuvent être remplacées. Une SEULE et UNIQUE carte est fabriquée par appareil.

## 2 ACCESSOIRES INCLUS

Le package standard se compose de :

1 : ARES-M

2 : Capsule micro stéréo  
standard  
NM-MICS (rouge)

3 : Bonnette  
NM-MWS

4 : Couvercle de protection  
NM-CAP

5 : Dragonne  
NM-WSI

6 : Alimentation secteur  
NM-PSU

7 : Câble micro mono  
CM-MICM

8 : Câble USB  
CM-USB

9 : Adaptateur casque  
CM-HPA

10 : Câble jack – jack  
3.5mm  
CM-LIN

11 : Etui de transport  
NM-CCI

12 : 2 x piles AA

13 : Manuels sur CD

14 : Carte d'identification



**Nota :** Les logiciels et les manuels d'utilisation à jour sont téléchargeables sur notre site [www.nagraaudio.com](http://www.nagraaudio.com) (section "pro", "support")

## 3 DESCRIPTION DU CLAVIER

### 3.1 Touches de fonctions du clavier

#### 1 Touche OK / II :

- Fonction PAUSE en enregistrement (voir menu SETUP).
- Fonction PAUSE en mode lecture.
- Touche de validation (EXE) en mode menu.
- Sélection du mode PRE-RECORD depuis le mode STOP.
- Nouvel index en cours d'enregistrement (voir menu SETUP)

#### 2 Led REC :

- La led rouge clignote pendant l'enregistrement.

#### 3 Touche Montage :

- Effacement de la portion sélectionnée entre les 2 marqueurs en mode Montage.
- Effacement d'un index dans le catalogue.

#### 4 Touche A-B :

- Positionne les marqueurs A et B en mode Montage.
- Maintenu, cette touche les marqueurs A et B préalablement sélectionnés.
- Dans tous les autres modes, la luminosité la plus élevée est appliquée à l'écran pendant 5 secondes.

#### 5 Touche Lecture / Stop / Mise sous (ou hors) tension:

- Touche de mise sous / hors tension (Voir le menu SETUP pour le réglage du délai de la mise en STOP)
- Bascule entre les modes PLAY et STOP.

#### 6 Touche C :

- Touche d'annulation, sortie d'un mode affichage.
- Activation des icônes Paramétrages et Dossiers.

#### 7 Touche curseur gauche ◀ :

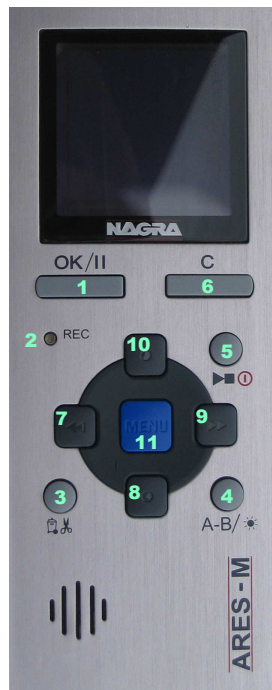
- Retour rapide en mode Lecture.
- Diminue le niveau d'enregistrement (pas de 0.5dB).
- Permet de se déplacer vers la gauche en mode Menu.
- En montage : déplacement du marqueur en arrière (mode STOP), placement du marqueur sur le curseur de lecture (mode LECTURE)

#### 8 Touche curseur bas ▼ :

- Diminue le gain d'entrée (verrouillé par défaut, voir chapitre 10.8).
- Saut d'index (avance) en mode lecture.
- Permet de se déplacer à la ligne suivante en mode Menu.
- Avance rapide en mode Montage.

#### 9 Touche curseur droit ▶ :

- Avance rapide en mode Lecture.
- Augmente le niveau d'enregistrement (pas de 0.5dB).
- Permet de se déplacer vers la droite en mode Menu.
- En montage : déplacement du marqueur en avant (mode STOP), placement du marqueur sur le curseur de lecture (mode LECTURE).



#### 10 Touche curseur haut ▲ :

- Augmente le gain d'entrée (verrouillé par défaut, voir chapitre 10.11)
- Saut de plage arrière en mode LECTURE.
- Permet de se déplacer à la ligne précédente en mode MENU.
- Retour rapide en mode Montage.

#### 11 Touche menu ■ :

- Affiche le menu de paramètres rapide permettant la sélection des entrées, mémoires, etc..., en modes Enregistrement, Pré-Enregistrement ou Stop.
- Permet de placer les marqueurs en enregistrement
- En mode montage, cette touche permet d'accéder directement à différentes fonctions (voir chapitre N°11.2)

### 3.2 Touches de fonctions côté gauche



#### 1 Bouton de mise en enregistrement :

- Faire glisser ce bouton vers le haut afin d'enclencher l'enregistrement (position fugitive).

#### 2 Bouton AGC (Contrôle de Gain Automatique) :

- Faire glisser le bouton vers le haut afin d'enclencher le mode AGC.
- Sélectionne le type de lecture en mode Montage (entre ou en dehors des marqueurs).

#### 3 Bouton de Verrouillage :

- Faire glisser le bouton vers le haut afin de verrouiller les commandes du clavier.

### 3.3 Côté droit



#### 1 Port USB

- La connexion USB (sur PC ou MAC) permet d'effectuer les transferts des fichiers et la mise à jour software de l'appareil.
- Permet de brancher l'alimentation secteur.

#### 2 Touches de réglage du volume de sortie :

- Règle les niveaux casque et haut-parleur.
- Dans les sous-menus, permet de sélectionner un caractère ou un chiffre (changement de nom).

#### 3 Sortie Ligne :

- Prise jack Stéréo 3.5 mm standard.

#### 4 Sortie casque :

- Prise jack Stéréo 3.5 mm standard (Attention, certains casques, comme le Sennheiser HD25, nécessitent l'emploi du raccord casque CM-HPA livré)



### 3.4 Dessus

1 Couverture :

- Couverture de protection amovible des prises d'entrées microphone et ligne.



2 Entrée ligne :

- Prise jack Stéréo 3.5 mm standard.

3 Entrée Microphone :

- Prise jack Stéréo 3.5 mm standard.

4 Microphone interne :

- Microphone interne Electret Mono.

### 3.5 Dessous

1 Trappe du compartiment à piles :

- Faire glisser la trappe vers le bas pour ouvrir le compartiment.



## 4 INSTALLATION DES PILES OU BATTERIES

Insérer les deux piles ou batteries rechargeables "AA – LR6" en respectant la polarité.

Nota : Les batteries (NiCd ou Ni-mH) ne peuvent pas être rechargées dans l'appareil.

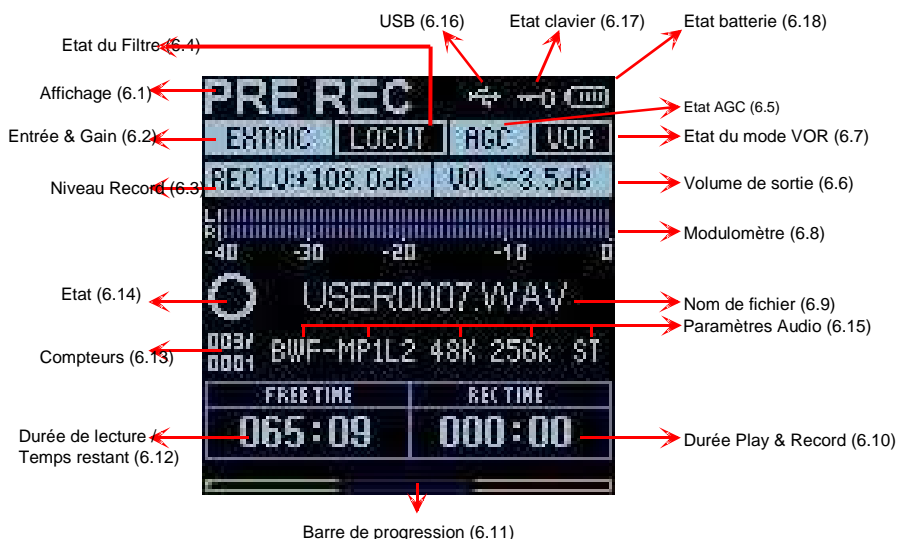


**Attention** : le logement des piles n'acceptent pas les batteries rechargeables dont le diamètre est supérieur à 14 mm.

## 5 PREMIERE MISE SOUS TENSION

Presser et maintenir la touche « 5 » pendant 3s, l'appareil s'allume, le logo ARES-M apparaît pendant 1.5s (l'appui sur n'importe quelle touche permet de passer cette introduction) suivi de l'affichage du mode **STOP**. La touche **OK** permet de se placer en mode « **PRE RECORD** ».

## 6 DESCRIPTION DE L'ECRAN



### 6.1 Désignation de l'affichage

Cette zone affiche le nom de la fonction sélectionnée

### 6.2 Désignation de l'entrée et du gain

Affiche le nom de l'entrée sélectionnée (microphone interne, externe ou entrée ligne)

### 6.3 Niveau d'enregistrement

Le niveau d'enregistrement peut être réglé à l'aide des touches gauche et droite (7 & 9) par pas de 0.5 dB de + 144 dB à + 84 dB (60 dB de marge de réglage).

### 6.4 Etat du filtre

Indique si le filtre est activé ("ON", caractères noirs sur fond bleu) ou désactivé ("OFF", caractères bleus sur fond noir).

### 6.5 Etat de l'AGC

Indique si le mode de Contrôle de Gain Automatique est actif ("ON", caractères noirs sur fond bleu) ou désactivé ("OFF", caractères bleus sur fond noir).

### 6.6 Volume de sortie

Les touches (2, VOL +, -) situées sur le côté droit permettent d'ajuster le volume au casque et au haut-parleur de - 40.0 dB to + 1.0 dB par pas de 0.5 dB.

## 6.7 Etat du mode VOR

Indique si le mode de mise en enregistrement à la voix VOR est actif ("ON", caractères noirs sur fond bleu) ou désactivé ("OFF", caractères bleus sur fond noir).

## 6.8 Modulomètre

Visualisation des niveaux gauche et droit sur une échelle allant de -40 dB à 0 dB avec une indication des niveaux maximum (peak).

## 6.9 Nom de fichier

Affiche le nom du fichier sélectionné pendant l'enregistrement ou la lecture.

## 6.10 Durée de lecture et d'enregistrement

Affiche la durée de l'index depuis le début de la lecture ou de l'enregistrement

## 6.11 Barre de progression (3 couleurs)

En mode Lecture, cette barre correspond à la durée du fichier lu. En modes Stop ou Enregistrement, elle correspond à l'espace mémoire disponible.








## 6.12 Durée de lecture / Temps restant

En mode lecture, le compteur indique la durée du fichier lu. En mode Enregistrement, il indique l'espace mémoire disponible dépendant du format du fichier sélectionné.

## 6.13 Compteurs

Le compteur du haut indique le nombre total de fichiers enregistrés. Le compteur du bas indique la position du fichier sélection dans le dossier de travail.

## 6.14 Etat de l'appareil

-  Stop
-  Monitoring (EE) mode (pré record buffer – mémoire tampon)
-  Record
-  Play
-  Forward
-  Rewind
-  Pause

## 6.15 Paramétrages Audio

Cette zone indique, de gauche à droite : Le type de fichier, la fréquence d'échantillonnage, le débit et le mode mono ou stéréo.

## 6.16 Etat de l'USB

L'icône USB apparaît lorsque le port est connecté à un ordinateur (PC ou MAC).

## 6.17 Etat du clavier

L'icône « clé » apparaît lorsque le clavier est verrouillé à l'aide de la touche (3) situé sur le côté gauche de l'appareil.

## 6.18 Etat de la batterie

L'icône « batterie » indique la capacité des piles ou batteries (5 barres correspondent à la capacité maximale).

# 7 UTILISATION DE L'ARES-M

## Introduction

L'ARES-M est un enregistreur miniature destiné à des applications de prises de son diverses de terrain. Ses différentes possibilités et fonctions sont décrites dans ce manuel.

Le concept du système est basé autour des mémoires (Présélections utilisateurs) dans lesquelles sont stockées différents paramètres tels que : types de fichiers, entrées sélectionnées, affectation des gains..., permettant à l'utilisateur de choisir aisément le mode de fonctionnement de l'appareil.

Sans mémoires personnalisées, l'appareil fonctionnera selon les paramétrages « Usine » par défaut (voir chapitre 16).

Cette introduction couvre différents sujets :

- Enregistrement
- Lecture
- Paramétrages
- Montage
- Gestion des fichiers et dossiers
- Connexion à un ordinateur

## 7.1 Première utilisation

### 7.1.1 Mise sous tension

Maintenir la touche de mise / hors tension (5) pendant 3s, le logo ARES-M apparaît pendant 1.5s avant de laisser place à l'écran du mode STOP (l'appui sur une touche permet de passer l'introduction).

Avant le premier enregistrement, il est possible de choisir la langue et d'effectuer la mise à l'heure de l'appareil, sinon aller directement au point 7.1.5.

### 7.1.2 Accès au menu de paramétrage "SETUP" (voir chapitre 10)

Appuyer sur la touche "C". Les icônes "Micro" et "Répertoire" apparaissent. **Maintenir** la touche ► du curseur **jusqu'à** l'apparition de l'icône "Tournevis". Mettre celle-ci en surbrillance à l'aide des touches ◀ ou ► puis appuyer sur **OK**. Le menu SETUP est alors actif.

Les touches ▲ et ▼ du curseur permettent de se déplacer verticalement dans l'arborescence (voir chapitre 10), la touche **OK** permet de valider la fonction choisie. Un appui sur la touche **C** active les icônes. Pour revenir au mode STOP, il suffit de mettre en surbrillance l'icône "micro" puis d'appuyer sur **OK** (Un nouvel appui sur "C" permet de revenir à l'arborescence).

### 7.1.3 Choix de la langue

Activer le menu de paramétrage "SETUP". La première ligne de l'arborescence permet de choisir la langue sur l'afficheur (chapitre 10.1). Appuyer sur la touche ►, sélectionner la langue à l'aide des touches ▲ ou ▼, puis valider par **OK**.

### 7.1.4 Réglage de la date et de l'heure

Activer le menu de paramétrage "SETUP". Se rendre à la ligne 12 de l'arborescence (chapitre 10.13). Appuyer sur la touche ►. La fenêtre de réglage apparaît. Se déplacer à l'aide des touches ◀ ou ►, modifier les valeurs à l'aide des touches ▲ et ▼ puis valider par **OK**.

### 7.1.5 Paramétrages via touche MENU ■

Sans personnalisation des mémoires « Utilisateur », l'ARES-M fonctionnera selon les configurations "Usine" (Chapitre 21) :

#### Menu "Entrée" (Choix des entrées)

- **DYN** : Micro dynamique externe
- **NAGRA** : Capsules externes Electret NAGRA stéréo "standard" (rouge), stéréo "haute qualité" (vert) ou mono "haute qualité" (bleu)
- **COND** : Micro externe
- **INT** : Micro interne
- **LINEH** : Entrée ligne "Haut niveau"
- **LINEL** : Entre ligne "Bas niveau"

#### Menu "Format fichier" (Choix du format de fichier)

- **HI QUALITY** : Format PCM linéaire Wav 48kHz stéréo
- **MUSIC** : Format Wav compressé MP1L2 48 kHz / 256 kb/s stéréo
- **SPEECH** : Format Wav compressé MP1L2 48 kHz / 64 kb/s mono
- **STENO** : Format Wav G 729a 8 kHz / 8 kb/s mono

#### Menu "Dossier de travail" (Choix du dossier de travail)

Par défaut, les fichiers (nom de 8 digits) seront enregistrés dans le dossier ARES-M (voir le chapitre 8.10 pour plus d'informations).

*Nota : Il est possible de modifier les mémoires "usine" et de créer d'autres configurations (voir chapitre 10).*

### 7.1.6 Sélection des entrées et du format de fichier

Sélectionner l'entrée et le format du fichier à l'aide de la touche ■ "MENU". Se déplacer à l'aide des touches ◀ ou ► et ▲ ou ▼ et valider le mode choisi par la touche **OK**.

### 7.1.7 Enregistrement

Presser la touche "OK", l'ARES-M se place en mode "PRE-REC". L'audio est disponible au casque, les niveaux sont visualisés à l'écran et la mémoire tampon (buffer) de 3 secondes (max) est active.

Le niveau d'enregistrement peut être réglé par pas de 0,5 dB de +144 dB à +84 dB à l'aide des touches ◀ ou ► (si l'AGC est désactivé), cette valeur est affichée à l'écran (RECLV :xxxxdB).

La mise en enregistrement s'effectue en glissant le bouton d'enregistrement vers le haut. La led "REC" et le symbole (rond) à l'écran clignotent.

L'appui sur la touche ■ "MENU" permet l'entrée de marqueurs en mode enregistrement.

Un appui prolongé de 3s sur la touche "PLAY / STOP" (5) arrête l'enregistrement.

Nota : Si l'enregistrement est démarré depuis le mode "STOP", la mémoire tampon n'est pas active.

Pendant l'enregistrement, une nouvelle action sur le bouton "**RECORD**" génère un nouveau fichier.

### *Enregistrement avec l'AGC :*

Le bouton **AGC** active le **Contrôle de Gain Automatique**. Les réglages de niveaux sont alors inopérants. Ce mode permet la commande automatique des niveaux afin d'éviter les saturations.

Nota : Selon les paramétrages dans le menu **SETUP**, le mode **STOP** peut être immédiat ou sous un délai de 5 secondes et la touche **OK** peut soit effectuer une **PAUSE** ou créer un **nouvel index** en cours d'enregistrement.

## **7.2 Déclenchement à la voix**

La fonction VOR permet le déclenchement de l'enregistrement selon le niveau d'entrée. Deux paramètres sont à configurer : Le réglage du seuil de déclenchement de l'enregistrement et le réglage de la durée avant l'arrêt de l'enregistrement si le niveau chute de 25 dB au dessous du seuil sélectionné.

L'appareil se positionne en pause après l'activation du mode VOR.

L'enregistrement sera stoppé si la mémoire est pleine et si la tension des batteries devient trop basse. Le mode VOR fonctionne selon les deux paramétrages suivants :

- **Mode Split Track** : Chaque déclenchement de l'enregistrement génère un nouveau fichier.
- **Mode Pause Rec** : Chaque déclenchement de l'enregistrement continue le premier fichier créé engendrant ainsi un seul fichier.

## **7.3 Lecture**

Il est possible de lire tous les fichiers mémorisés quel que soit le type du format de fichier sélectionné. Après un enregistrement, l'appui sur la touche "**PLAY**" permet la lecture directe du dernier fichier enregistré. Un nouvel appui sur cette touche stoppe la lecture. Le mode PAUSE s'effectue à l'aide de la touche "**OK**".

Si des marqueurs ont été ajoutés lors de l'enregistrement, un appui bref sur les touches ◀ ou ▶ permet de passer d'un marqueur à un autre.

Les touches ▲ ou ▼ permettent de choisir le fichier à lire (d'un même dossier de travail).

Lors de la lecture, la barre de progression correspond à la durée totale du fichier lu.

Le compteur "**TOTAL TIME**" affiche la durée totale du fichier.

Le compteur "**PLAY TIME**" affiche la durée depuis le début de la lecture du fichier sélectionné.

Un appui prolongé sur les touches ◀ ou ▶ exécute respectivement le retour ou l'avance rapide de la lecture.

### **7.3.1 Réglage des niveaux de lecture**

Le niveau de sortie casque et ligne peut être réglé à l'aide des touches de volume "**+ VOL -**" par pas de 0.5 dB de -40 dB à +1 dB. La valeur du réglage est affichée à l'écran (VOLxxdB) et est mémorisée dans l'appareil.

## 7.4 Mémoires "Présélections utilisateurs"

Les 10 mémoires " Utilisateur " disponibles permettent le paramétrage rapide de l'appareil selon le type d'enregistrement voulu (configuration des entrées, niveaux, sélection du filtre et de l'alimentation Electret, format de fichier).

**Gestion des entrées** : Ce menu permet de définir les caractéristiques des entrées (voir chapitre 10.5 :

- Type d'entrées (capsule externe, microphone interne, ligne, etc...)
- Réglage du gain
- Sélection du filtre
- Sélection de l'alimentation microphone

**Gestion formats de fichiers** : Ce menu permet de définir les caractéristiques du format de fichiers dans chaque mémoire Utilisateur (voir chapitre 10.4) :

- nom de fichier
- Type de fichier
- Fréquence d'échantillonnage
- Débit (mono ou stéréo)
- Extension du fichier

Ces mémoires "Utilisateurs" sont accessibles via la touche bleue "**MENU**" ■ ("**Format fichier**" ou "**Entrée**").

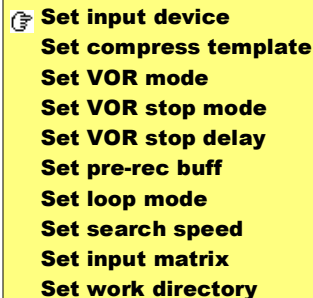
## 7.5 Effacement rapide

A partir du mode "STOP", sélectionner le fichier à effacer à l'aide des touches "HAUT" ou "BAS", appuyer sur la touche (N°3) "EDIT" puis confirmer l'effacement.

## 8 MENUS

La touche ■ "**MENU**" permet d'accéder aux différentes sélections préalablement définies dans le menu PARAMETRAGES (Icône Clé). L'appui sur cette touche "**MENU**" fait apparaître un sous-menu dans lequel il est possible de choisir l'entrée, le format de fichier, le mode VOR, la mémoire tampon, le mode de lecture, la vitesse de recherche, le routage des entrées et le dossier de travail.

L'accès à ces différentes sélections s'effectue à l'aide des touches ▲ ou ▼ (la ligne choisie est mise en surbrillance (bleu sur fond noir), la touche "**OK**" valide la sélection.



**Set input device**  
**Set compress template**  
**Set VOR mode**  
**Set VOR stop mode**  
**Set VOR stop delay**  
**Set pre-rec buff**  
**Set loop mode**  
**Set search speed**  
**Set input matrix**  
**Set work directory**

## 8.1 Arborescence

Visualisation des différents menus disponibles (les textes en **Bleu** sont les paramétrages USINE par défaut et peuvent être personnalisés dans le menu Paramétrage "SETUP").

## 8.2 Sélection de l'entrée

Les entrées doivent d'abord être paramétrées dans le menu "SETUP".

Permet de choisir entre le microphone Interne, la capsule externe, le(s) microphone(s) externe(s) et les entrées lignes.

Appuyer sur la touche **■** "MENU", puis sélectionner l'entrée désirée en surbrillance à l'aide des touches **▲** ou **▼**, puis valider par la touche "OK".

Le retour à l'écran principal "STOP" s'effectue par l'appui sur la touche "C".

## 8.3 Sélection du format de fichier

Les mémoires Utilisateur doivent d'abord être paramétrées dans le menu "SETUP".

Appuyer sur la touche **■** "MENU", puis sur les touches **▲** ou **▼** afin de placer la ligne "Format fichier" en surbrillance. Appuyer sur la touche "OK" pour valider la sélection.

Les paramètres inclus dans ces mémoires sont :

- Le nom de la mémoire
- La sélection du format de fichier (PCM, MPEG 1 L 2, MPEG 1 L 3)
- La fréquence d'échantillonnage
- Le débit (Mono ou Stéréo)
- L'extension du fichier

Ces informations sont affichées à l'écran principal.

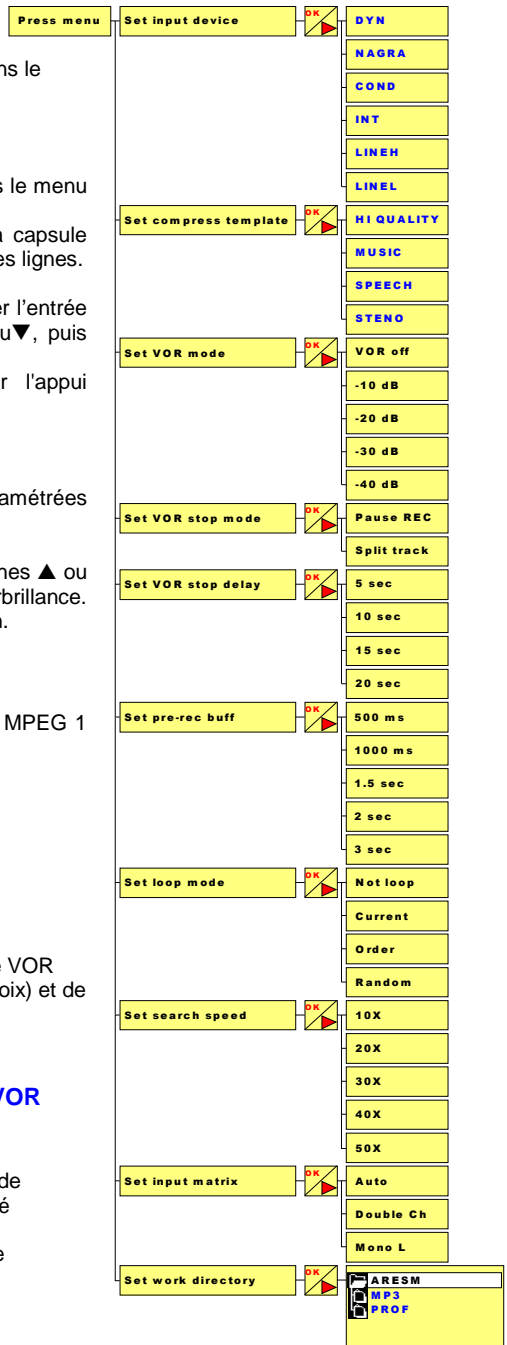
## 8.4 Sélection de la fonction VOR

Ce menu permet d'activer ou de désactiver le mode VOR (Voice Operated Recording / Déclenchement à la Voix) et de choisir le seuil à partir duquel l'appareil débutera l'enregistrement.

## 8.5. Réglage du mode Stop de la fonction VOR

Deux modes sont disponibles :

- Mode "Pause ENR" : Chaque déclenchement de l'enregistrement continue le premier fichier créé engendrant ainsi un seul fichier.
- Mode "Nouveau" : Chaque déclenchement de l'enregistrement génère un nouveau fichier.





## 8.6 Réglage de la durée d'enregistrement en mode VOR

Ajustement de la durée avant l'arrêt de l'enregistrement dès que le niveau chute au-dessous de 25 dB par rapport au seuil choisi.

## 8.7 Réglage de la taille de la mémoire tampon

Sélection de la taille de la mémoire tampon de 300 ms à 3s. Cette mémoire permet de démarrer l'enregistrement 300ms à 3s avant l'action sur le bouton Record.

## 8.8 Sélection du mode de bouclage lecture

Sélection des différents modes de bouclage lecture :

- **Désact.** : Lecture du fichier sélectionné puis arrêt
- **En cours** : Lecture en boucle du fichier sélectionné
- **Ordre** : Lecture en boucle des fichiers dans l'ordre du dossier sélectionné
- **Aléa.** : Lecture en boucle des fichiers en mode aléatoire du dossier sélectionné

## 8.9 Sélection de la vitesse de recherche rapide

Permet de régler la vitesse de l'avance (touche ►) et du retour (touche ◀) rapide de 10 à 50 fois la vitesse nominale.

## 8.10 Matrice d'entrée

Permet la sélection des entrées soit :

### **AUTO :**

Les entrées sont automatiquement prises en compte en fonction du format de fichier choisi. Ainsi l'entrée Droite est désactivée lorsque le fichier choisi est MONO.

### **MONO L :**

Seule l'entrée gauche est active, et dirigée sur les deux canaux, quelque soit le format de fichier choisi.

### **STEREO :**

Identique au mode AUTO mais, dans ce cas, seule l'écoute de l'entrée Gauche est active en PREREC et REC. Cela signale l'absence de l'entrée Droite si un format de fichier MONO est choisi.

## 8.11 Sélection du dossier de travail

Sélection du dossier dans lequel seront stockés les fichiers audio.

Après un formatage, le dossier de travail "**ARES**M" est créé par défaut.

Appuyer sur la touche ■ MENU, puis sur les touches du curseur ▲ ou ▼ afin de placer la ligne "Set work directory" en surbrillance. L'appui sur la touche OK (ou ►) permet de visualiser le dossier "en cours". L'appui sur la touche du curseur ◀ permet d'accéder aux différents dossiers disponibles dans l'appareil.

NOTA : Lors de la première utilisation, seuls les dossiers "ROOT " (racine), "ARESM" (dossier par défaut) et "SYSINI" (dossier système) sont présents.

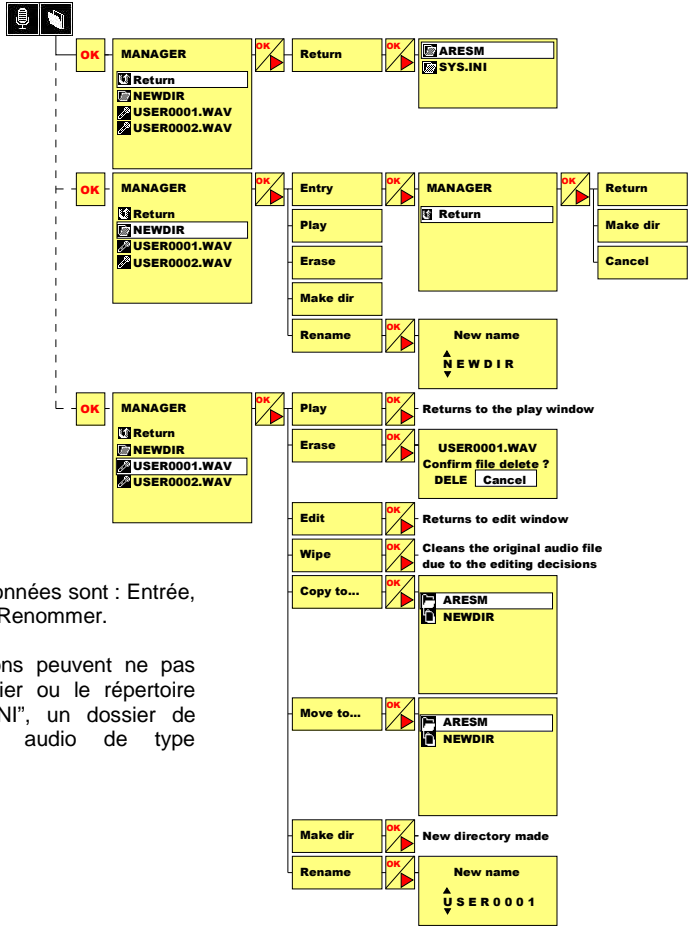
> Voir le chapitre 9.6 pour la création de nouveaux dossiers et 9.1.1 pour renommer.

Mettre le dossier choisi en surbrillance et appuyer deux fois sur **OK** afin de valider la sélection. L'écran affiche le mode STOP.

## 9 GESTIONNAIRE DES DOSSIERS & FICHIERS

Ce gestionnaire a le même rôle que l'Explorateur d'un PC. Il permet de créer, d'effacer, de déplacer, de copier et de renommer des répertoires ou des fichiers.

Pour accéder au gestionnaire à partir de l'affichage principal, actionner la touche « C » suivie des touches ◀ ou ▶ pour sélectionner l'icône "Dossier", puis presser OK.



Les fonctions pouvant être sélectionnées sont : Entrée, Lecture, Effacer, Créer, Montage, Renommer.

**Nota :** Certaines de ces fonctions peuvent ne pas apparaître, selon le fichier ou le répertoire sélectionnés (ex. "SYSINI", un dossier de travail ou un fichier audio de type "USERxxx.wav").

### 9.1 Renommer

#### 9.1.1 Renommer un dossier

Pour renommer un répertoire, mettre en surbrillance le nom du répertoire et presser OK. Sélectionner ensuite "Renommer" puis presser OK. Le premier caractère peut alors être modifié à l'aide des touches "+" ou "-" de réglage du volume de sortie. Pour se déplacer vers le caractère suivant, presser la touche ▶. Presser OK lorsque le répertoire est renommé. La saisie doit comporter au maximum 8 caractères.



#### 9.1.2 Renommer un fichier audio

Cette procédure est similaire à la procédure utilisée pour renommer un répertoire, dans ce cas le nom du fichier à renommer doit être mis en surbrillance.

## 9.2 Effacement

### 9.2.1 Effacement d'un dossier

Pour effacer un dossier, mettre le nom de ce dossier en surbrillance et presser **OK**. Sélectionner ensuite **Effacer** puis presser **OK**. Une fenêtre de confirmation est affichée, permettant à l'utilisateur de confirmer l'effacement du répertoire ainsi que tous les fichiers qu'il contient. Dans le cas où "**EFF**" serait sélectionné, le répertoire et tous les fichiers qu'il contient sont alors effacés.

### 9.2.2 Effacement d'un fichier audio

Pour effacer un fichier, mettre le nom de ce fichier en surbrillance et presser **OK**. Sélectionner ensuite **Effacer** puis presser **OK**. Une fenêtre de confirmation apparaît. Sélectionner **EFF** et confirmer en pressant **OK**.

### 9.3 Contenu d'un dossier

Mettre en surbrillance le nom du dossier et presser **OK**. Sélectionner ensuite **Entrée** et presser **OK**. La liste des fichiers contenus dans ce dossier est alors affichée.

### 9.4 Retour à la racine



Pour revenir à la racine (ROOT), presser **OK** puis sélectionner **Retour** et presser **OK**.

### 9.5 Création d'un dossier

Presser "**OK**" et sélectionner "**Créer**". Presser "**OK**" une fois. Le nouveau répertoire "**NOUVEAU**" apparaît alors à l'affichage.

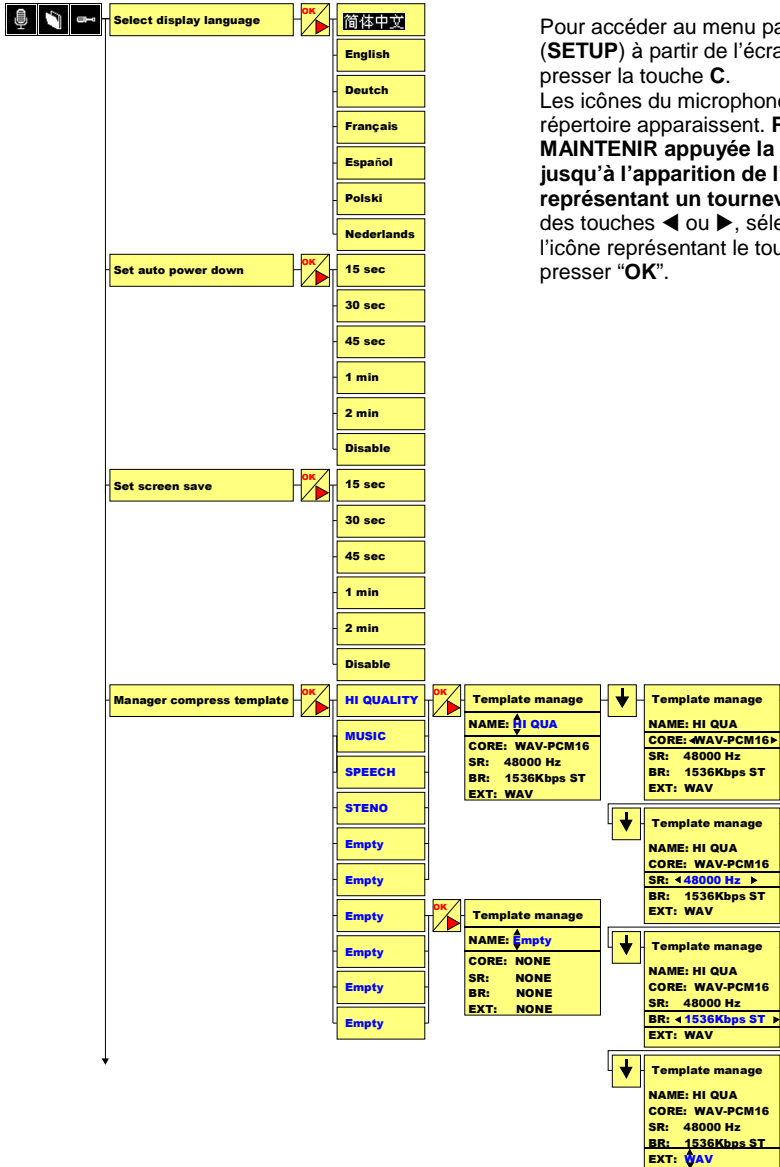
### 9.6 Montage (Edit)

Presser "**OK**". Le fichier audio sélectionné apparaît alors dans la fenêtre de montage.

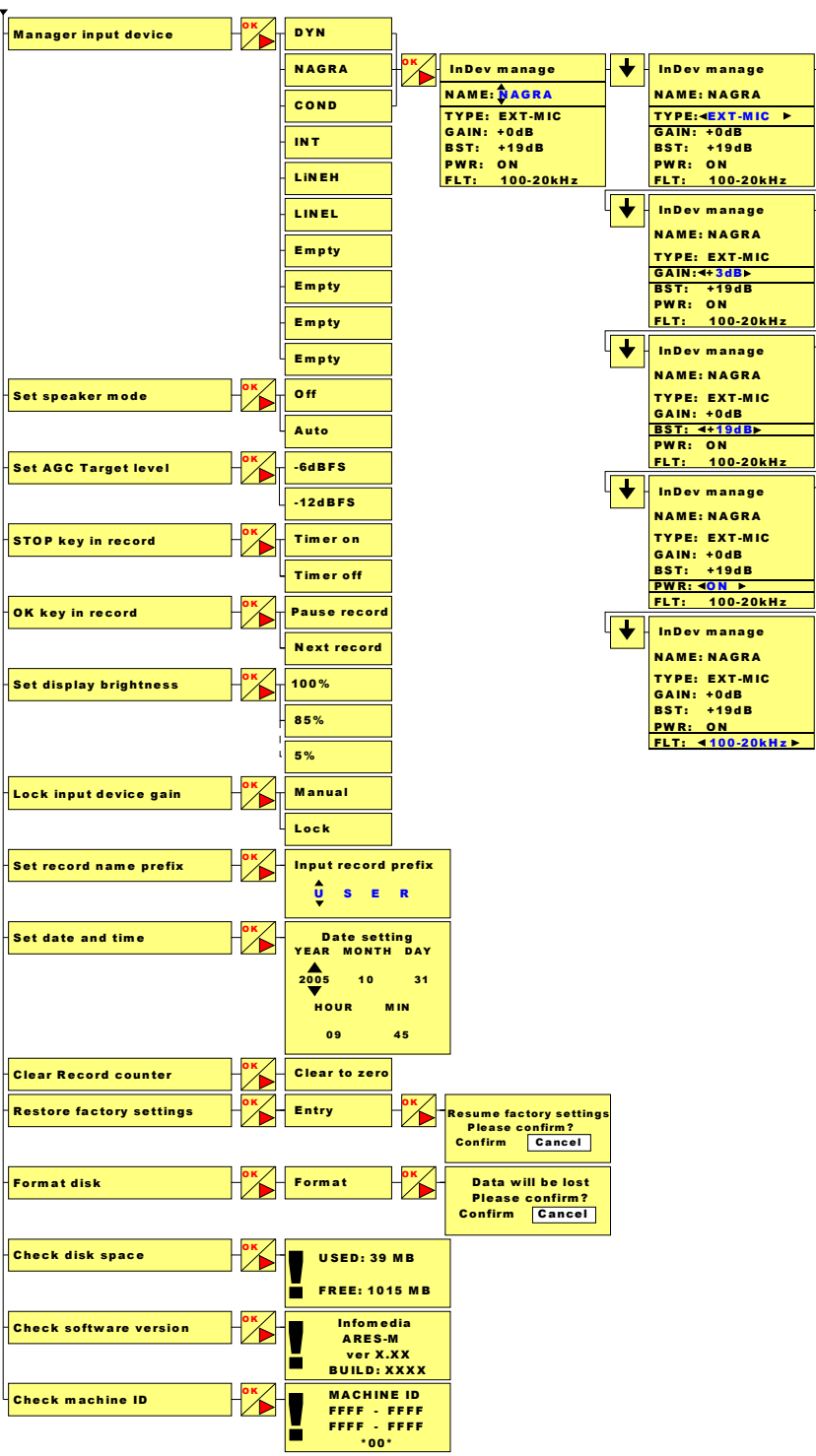
Nota : Seuls les fichiers enregistrés sur l'ARES-M en PCM ou MPEG 1 L 2 (repérés par l'icône  dans le répertoire Manager) peuvent être montés. Les fichiers chargés via le port USB, ceux au format MPEG à 44.1 kHz et ceux au format MPEG 1 Layer 3 (.mp3), repérés par une icône,  ne peuvent pas être édités.

## 10 MENU PARAMETRAGE


Le menu paramétrage (**SETUP**) donne accès à plusieurs sous-menus. Les plus importants sont la création de mémoires « Utilisateur » (Template) et le gestionnaire des entrées, auxquels il est également possible d'accéder à l'aide de la touche **MENU**. Cette opération permet par exemple de sélectionner le type de compression ou la configuration des entrées.



Pour accéder au menu paramétrage (**SETUP**) à partir de l'écran principal, presser la touche **C**. Les icônes du microphone et du répertoire apparaissent. **PRESSER ET MAINTENIR appuyée la touche ► jusqu'à l'apparition de l'icône représentant un tournevis.** A l'aide des touches ◀ ou ▶, sélectionner l'icône représentant le tournevis puis presser "OK".



**Nota** : Au cours de la navigation à travers les différentes fenêtres du menu, il est à noter que les touches "OK", mais également les touches ▲ ou ▼ peuvent être utilisées pour avancer d'une étape à l'étape suivante. Pour revenir à l'étape précédente, ou pour annuler à partir d'un écran, presser "C".

Lorsque l'affichage  apparaît, sélectionner l'icône représentant le microphone et presser "OK" pour revenir à l'écran principal.

## 10.1 Sélection de la langue

Permet de choisir la langue à l'écran : Chinois, Anglais, Français, Allemand, Espagnol, Polonais et Néerlandais.

## 10.2 Extinction automatique

Ce menu permet de choisir la durée à partir de laquelle l'appareil s'éteindra si aucune touche n'est actionnée. Cette durée peut être choisie entre 15s, 30s, 45s, 1 et 2 minutes. Pour désactiver l'extinction automatique, sélectionner "Désact."

## 10.3 Economiseur d'écran

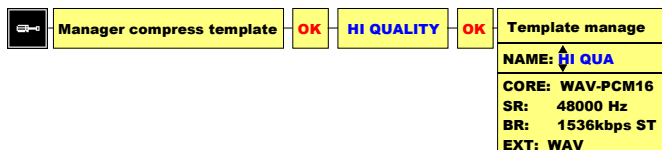
Pour économiser la batterie, il est possible de choisir la durée à partir de laquelle l'écran s'éteindra si aucune touche n'est actionnée. Cette durée peut être choisie entre 15s, 30s, 45s, 1 et 2 minutes. Pour désactiver cette extinction automatique, sélectionner "Désact". Pour allumer à nouveau l'écran, presser n'importe quelle touche.

## 10.4 Mémoires « Utilisateur »

Dix mémoires "Utilisateur" peuvent être stockées dans l'appareil (paramétrage à partir de l'icône "clé"). Ces mémoires sont rapidement accessibles via la touche bleue MENU.

### 10.4.1 Nommer une Mémoire

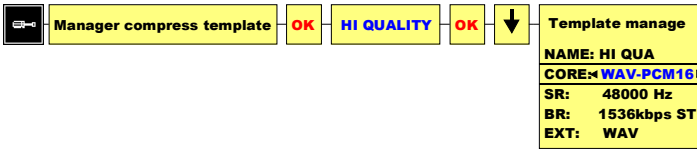
**Nota** : Tous les textes apparaissant en bleu peuvent être modifiés par l'utilisateur.



Pour saisir un nouveau nom ou changer le nom d'une mémoire « Utilisateur », sélectionner le nom choisi, par exemple, "HI QUALITY" et presser "OK".

La fenêtre "Template manage" (gestionnaire des mémoires "Utilisateur") apparaît alors. Le premier caractère peut alors être modifié à l'aide des touches "+" ou "-" affectées au réglage du volume de sortie. Pour se déplacer vers le caractère suivant, presser la touche ►. La saisie doit comporter au maximum 6 caractères. La validation du nouveau nom se fait en pressant la touche ▼, ce qui permet d'accéder à l'étape suivante.

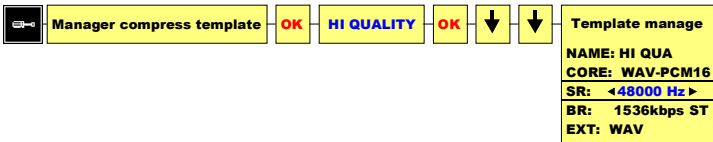
### 10.4.2 Sélection du type de fichier "CORE"



Lorsque la mémoire "Utilisateur" choisie est sélectionnée, presser "OK" puis la touche ▼ afin de mettre en surbrillance la position "CORE".

Les formats de fichiers disponibles sont : "RAW-MPEG1L2", "RAW-MPEG1L3", "BWF-MPEG1L2", "WAV-PCM16", "BWF-PCM16", "WAV-aLAW", "WAV-uLAW" et "WAV-G729a". Sélectionner l'une d'entre elles à l'aide des touches ◀ ou ▶, et presser la touche ▼ pour accéder à l'étape suivante.

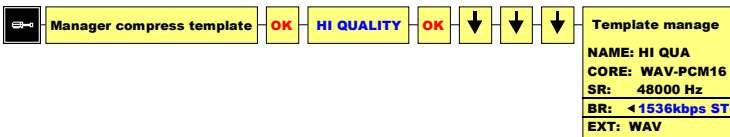
### 10.4.3 Sélection de la fréquence d'échantillonnage "SR"



Lorsque la mémoire « Utilisateur » choisie est sélectionnée, presser "OK" puis deux fois la touche ▼ afin de mettre en surbrillance la position "SR".

Les fréquences disponibles sont décrites à la fin du manuel. Sélectionner l'une d'entre elles à l'aide des touches ◀ ou ▶, et presser la touche ▼ pour accéder à l'étape suivante.

### 10.4.4 Sélection du débit "BR" (modes mono ou stéréo)



Lorsque la mémoire « Utilisateur » choisie est sélectionnée, presser "OK" puis trois fois la touche ▼ afin de mettre en surbrillance la position "BR".

Plusieurs choix sont disponibles (voir le tableau à la fin du manuel). Sélectionner l'un d'entre eux à l'aide des touches ◀ ou ▶, et presser la touche ▼ pour accéder à l'étape suivante.



## 10.4.5 Sélection de l'extension de fichier "EXT"



Nota : Le choix du format de fichier sélectionne automatiquement l'extension mais il est possible de le modifier.

Lorsque la mémoire « Utilisateur » choisie est sélectionnée, presser "OK" puis quatre fois la touche ▼ afin de mettre en surbrillance la position "EXT".

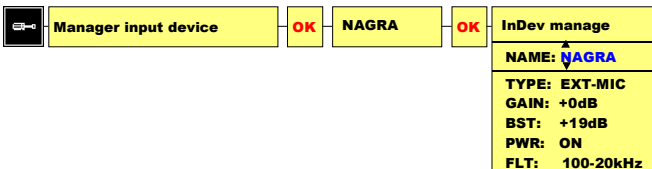
Pour modifier le premier caractère, utiliser les touches "+" ou "-" affectées au réglage du volume de sortie.

Pour se déplacer vers le caractère suivant, presser la touche ►. Pour confirmer le nouveau nom de l'extension, presser "OK". La saisie doit comporter au maximum 3 caractères.

## 10.5 Gestionnaire des entrées

Ce gestionnaire permet de nommer ou de renommer une configuration relative à une entrée sélectionnée, et de lui affecter les présélections choisies relatives au gain d'entrée, à l'alimentation et au filtre.

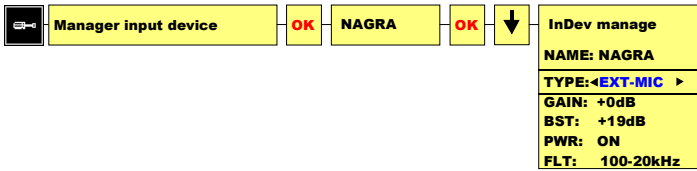
### 10.5.1 Nom des entrées (NAME)



Pour saisir un nouveau nom ou changer le nom d'une entrée, sélectionner le nom choisi, par exemple, "NAGRA" et presser "OK".

La fenêtre "Gestion des entrées" apparaît. Le premier caractère peut alors être modifié à l'aide des touches "+" ou "-" affectées au réglage du volume de sortie. Pour se déplacer vers le caractère suivant, presser la touche ►. La saisie doit comporter au maximum 6 caractères. La validation du nouveau nom se fait en pressant la touche ▼, ce qui permet d'accéder à l'étape suivante.

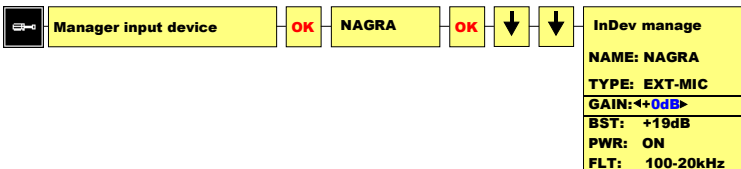
### 10.5.2 Sélection des entrées (TYPE)



Ce sous-menu permet de sélectionner l'entrée qui sera utilisée pour l'enregistrement. Pour changer le type d'entrée, se placer sur "**Gestion des entrées**" et presser "OK" puis la touche ▼ afin de placer la position "**TYPE**" en surbrillance.

Six choix de sélection sont disponibles : Int-mic (microphone interne), Ext-mic (microphone externe), Line (gain réglable), Line Hi (gain fixé à 0 db) et Line Lo (gain fixé à +24db). (Line=entrée ligne), None (désactivé).  
À l'aide des touches ◀ ou ▶, sélectionner le type d'entrée choisi et presser ▼ pour accéder à l'étape suivante.

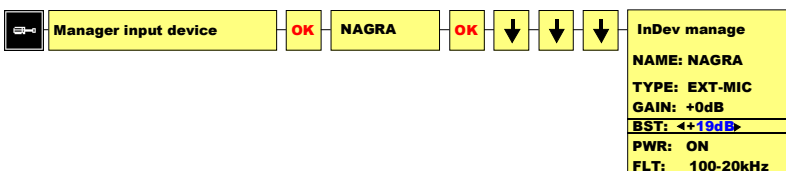
### 10.5.3 Réglage du gain d'entrée (GAIN)



Pour changer le gain d'entrée, sélectionner le nom de l'entrée choisie et presser "OK" puis presser deux fois la touche ▼ afin de placer la position "**GAIN**" en surbrillance.

Le gain relatif au microphone interne "**INT-MIC**" peut être ajusté de 0 dB à 30 dB par pas de 2 dB. Le gain relatif à un microphone externe "**EXT-MIC**" peut être ajusté de 0 dB à 24 dB par pas de 3 dB. Le gain relatif à une entrée ligne "**LINE**" peut être ajusté de 0 dB à 30 dB par pas de 2 dB. Pour modifier la valeur du gain, utiliser les touches ◀ ou ▶. Lorsque la valeur du gain est déterminée, presser la touche ▼ pour accéder à l'étape suivante.

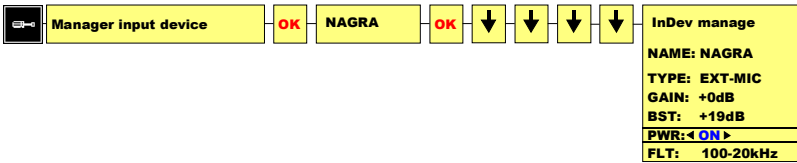
### 10.5.4 Réglage du gain additionnel (BST)



Un gain additionnel peut être ajouté au gain configuré précédemment, seulement dans le cas d'une entrée microphone externe "**EXT-MIC**". Pour modifier la valeur du gain additionnel, sélectionner le nom correspondant à l'entrée choisie et presser "OK" puis presser la touche "DOWN" trois fois afin de placer la position "**BST**" en surbrillance.

Au moyen des touches ◀ ou ▶, le gain "**BST**" peut être réglé à 0, +19 dB ou +34 dB. Lorsque la valeur du gain additionnel est déterminée, presser la touche ▼ pour accéder à l'étape suivante.

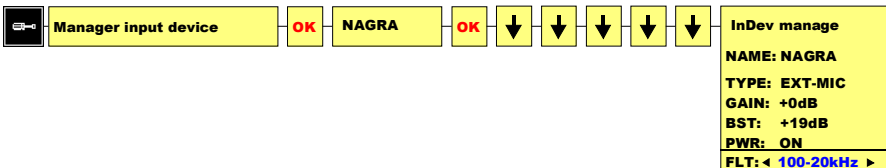
### 10.5.5 Sélection de l'alimentation microphone (PWR)



L'alimentation microphone est disponible uniquement dans le cas d'une entrée microphone externe "EXT- MIC". Pour configurer cette fonction, sélectionner le nom correspondant à l'entrée choisie et presser "OK" puis presser la touche ▼ quatre fois afin de placer la position "PWR" en surbrillance.

La tension d'alimentation disponible pour les microphones de type Electret est 3V DC. En pressant les touches ◀ ou ▶, l'alimentation microphone "PWR" peut être activée (ON) ou désactivée (OFF). Presser ensuite la touche ▼ pour accéder à l'étape suivante.

### 10.5.6 Sélection du filtre (FLT)



Un filtre peut être sélectionné dans le cas d'une entrée de type "EXT-MIC". Pour le configurer, sélectionner le nom correspondant à l'entrée choisie et presser "OK" puis presser la touche ▼ cinq fois afin de placer la position "FLT" en surbrillance.

Deux choix sont disponibles : Plat (Flat 20-20kHz) ou Passe haut (Low cut 100-20kHz). En pressant les touches ◀ ou ▶, le filtre "FLT" peut être activé (ON) ou désactivé (OFF). Presser ensuite la touche "OK" pour valider.

### 10.6 Paramétrage du haut-parleur (Haut-parleur)

L'ARES-M est équipé d'un haut-parleur pouvant être soit désactivé ("Coupé"), soit configuré en mode automatique ("Auto"). En mode "Auto", le haut-parleur est actif uniquement lors de la lecture ou du montage. Le haut-parleur est désactivé en mode enregistrement ou monitoring (EE).

### 10.7 Réglage du niveau CAG (AGC)

Le sous-menu permet de sélectionner le niveau moyen maximum de l'enregistrement. Deux niveaux sont disponibles, -6 ou -12 dB.

### 10.8 Sélection du mode STOP (Délai STOP en ENR)

Deux choix sont disponibles :

- **Oui** (délai actif) : Maintenir la touche STOP (N5) 3 s econdes pour arrêter l'enregistrement.
- **Non** (délai inactif) : Arrêt immédiat après appui sur la touche STOP.

## 10.9 Fonction de la touche OK en enregistrement (Touche OK en ENR)

Deux choix sont disponibles :

- **PAUSE** : En cours d'enregistrement, un appui sur la touche OK effectue une PAUSE. Un nouvel appui sur cette touche redémarre l'enregistrement sur le fichier en cours.

- **NOUVEAU FICHIER** : On accède à l'enregistrement en appuyant directement sur la Touche OK (après être passé en PREREC via la même touche.)  
Dorénavant chaque pression sur la touche OK génère un nouveau fichier.

Nota : dans ce mode la fonction Pause n'est donc plus disponible.

## 10.10 Luminosité.

Permet le réglage de la luminosité de l'écran de 5% à 100%. Sur 100% la touche (4) est inactive. Veuillez noter que le courant de consommation élevé en luminosité maximum entraînera une diminution de la durée des piles.

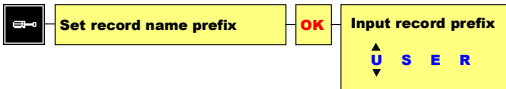
Le réglage d'usine fixe cette valeur à 25%.

La consommation sur 25% est de 100mA. Sur 100% de 115mA. Sur 5% de 85mA.

## 10.11 Verrouillage du gain d'entrée (Verrouil. Gain d'entrée)

Cette fonction permet de verrouiller (**Bloqué**) ou de déverrouiller (**Manuel**) l'accès au réglage du gain d'entrée (normalement affecté dans une mémoire Utilisateur, menu "Gestion des entrées"). En mode "Bloqué", le niveau est fixé par les mémoires Utilisateur. En mode manuel, le gain peut être réglé à l'aide des touches ▲ ou ▼ même en cours d'enregistrement.

## 10.12 Paramétrage du nom de fichier (Entrée préfixe)



Ce sous-menu permet la saisie de 4 caractères afin d'entrer un préfixe Utilisateur ("**Entrée Préfixe**") à chaque index. Le premier caractère peut être modifié à l'aide des touches "+" ou "-" affectées au réglage du volume de sortie. Pour se déplacer vers le caractère suivant, presser la touche ►. La validation de la saisie se fait en pressant "OK".

Exemple de nom d'un fichier : **FGRM0001**

## 10.13 Date & Heure

Le sous-menu "**DATE & TIME**" (date & heure) permet de régler l'horloge de manière à affecter à chaque début d'enregistrement une date et une heure correctes. Utiliser les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner l'année "**YEAR**" (année). Pour se déplacer vers le paramètre suivant, utiliser les touches ◀ ou ▶. Une fois que tous les réglages sont effectués, presser "OK".

| Date setting   |       |     |
|----------------|-------|-----|
| YEAR           | MONTH | DAY |
| ▲<br>2005<br>▼ | 10    | 31  |
| HOUR           |       | MIN |
| 09             |       | 45  |

## 10.14 Compteur en enregistrement (ràz compteur)

À chaque mise en enregistrement, un nouvel index est incrémenté automatiquement. Il est possible de faire une mise à zéro du compteur en pressant "OK" à l'affichage de la fonction "Ràz compteur". Le compteur repart alors de l'index 0001. Au prochain enregistrement correspondra alors la dénomination XXXX0001.

**Nota important :** Dans le cas où des fichiers sont toujours en mémoire, pour lesquels le nom d'utilisateur (préfixe) n'a pas été changé, le prochain enregistrement comportant les mêmes préfixes et le nouvel index écrasera l'ancien.

## 10.15 Restauration du Paramétrage (Paramètres par défaut)

Ce sous-menu permet de restaurer les paramètres, comprennent les noms des mémoires Utilisateur, les configurations des entrées, etc.

## 10.16 Formatage

S'il est nécessaire d'effacer toutes les données de la mémoire interne de la machine, le moyen le plus rapide est d'effectuer son formatage. Après formatage, les trois fichiers de type xxx.dat dans le dossier "SYSINI" seront à nouveau intégrés dans la racine (root). L'inscription "Vide" (aucun fichier) apparaîtra sur l'afficheur.

**Note :** Les fichiers de type xxx.dat contiennent l'ensemble des données liées aux différentes configurations, telles que les mémoires "Utilisateur" saisies, la langue sélectionnée, le préfixe utilisateur pour l'enregistrement, etc.

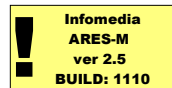
## 10.17 Espace libre (Espace disque)

Cette fonction indique le volume d'espace libre restant en mémoire, en Moctets.



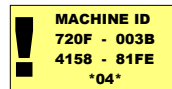
## 10.18 Version logicielle (Software version)

Ce sous-menu permet de visualiser le type de la machine ainsi que la version du software installé.



## 10.19 Identification de l'appareil (Identifiant ARES)

Cette fonction permet d'afficher l'unique numéro d'identification de la machine.



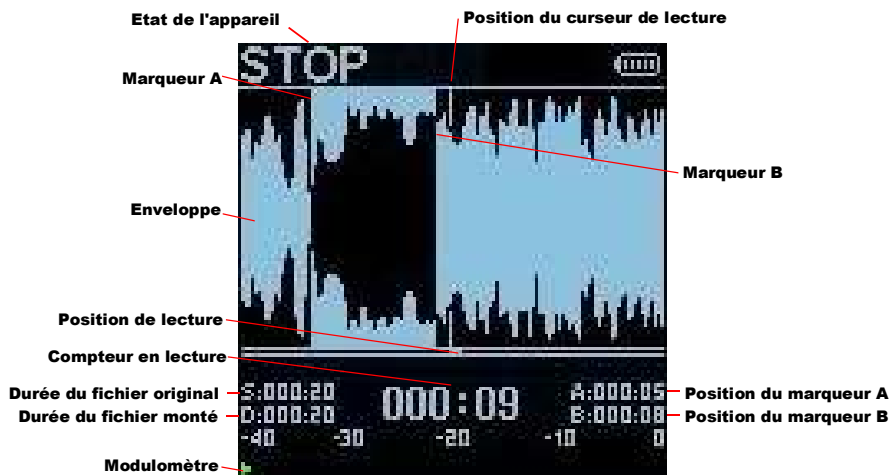
# 11 MONTAGE

L'ARES-M est équipé d'un logiciel de montage audio simple d'utilisation. Ce système permet seulement de retirer des sections indésirables au fichier audio d'origine. Cette opération se fait par le positionnement de deux marqueurs puis l'effacement de la portion comprise entre ces deux points.

Pour commencer le montage d'un fichier enregistré, appuyer sur la touche "C". Les icônes "Micro" et "Dossiers" apparaissent. Avec la touche ►, mettre l'icône dossier en surbrillance puis appuyer sur OK. Sélectionner le fichier destiné à être monté. Presser soit, la touche "Montage" (3), la touche "OK" ou la touche ►, puis sélectionner le menu "Montage" et presser "OK" pour débiter le montage.

**Attention :** Tous les fichiers enregistrés sur l'ARES-M peuvent être montés à l'exception des fichiers .mp3 (quelle que soit la fréquence d'échantillonnage) et les fichiers .mp2 à 44.1 kHz. Les fichiers importés d'un ordinateur ne peuvent pas être montés.

## 11.1 Description de l'écran en mode Montage



### Description des différentes indications à l'affichage

#### 11.1.1 Position du curseur de lecture

Ce curseur indique la position exacte sur l'enveloppe, lors de la lecture.

#### 11.1.2 Enveloppe

La largeur totale de l'écran correspond à une plage sonore d'une durée d'environ 10 secondes (sans zoom).

#### 11.1.3 Marqueur A

Pour placer le premier marqueur, presser la touche "A-B" une fois (en mode lecture ou stop).

#### 11.1.4 Marqueur B

Pour placer le second marqueur, presser la touche "A-B" une seconde fois (en mode lecture ou stop). Une fois le second marqueur positionné, la portion de l'enveloppe comprise entre les marqueurs A et B est affichée inversée (en surbrillance, noir sur fond bleu).

#### 11.1.5 Barre de progression

La longueur totale de la barre de progression correspond à la durée totale du fichier sélectionné (dans l'exemple ci-dessus, cette durée est de 20 secondes).

#### 11.1.6 Position de lecture

Ce petit indicateur permet de visualiser la position de lecture vis à vis de la longueur totale du fichier.

#### 11.1.7 Etat de l'appareil

Cet affichage indique le mode en cours de la machine (stop, lecture, retour rapide, avance rapide).

### **11.1.8 Modulomètre**

Le modulomètre affiche une échelle située entre -40 dB et 0 dB avec indicateur du niveau crête maximal pour les canaux gauche et droit.

### **11.1.9 Position du marqueur A**

Cette information correspond à la position exacte du marqueur A par rapport au début du fichier.

### **11.1.10 Position du marqueur B**

Cette information correspond à la position exacte du marqueur B par rapport au début du fichier.

### **11.1.11 Durée du fichier originel**

Cette valeur correspond à la durée totale du fichier d'origine.

### **11.1.12 Durée du fichier monté**

Cette valeur correspond à la durée du fichier après montage. Dans le cas où aucune coupure n'a été encore effectuée, cette durée correspond à la durée du fichier originel.

### **11.1.13 Compteur en lecture**

Ce compteur indique la position exacte du curseur de lecture.

## 11.2 Montage : mode opératoire

En mode montage, la touche « MENU » permet d'accéder à quatre sous-menus :

### 11.2.1 Fonction « Aller à... »

Pour atteindre rapidement un point donné dans le fichier audio, il suffit de saisir son emplacement. Appuyer sur la touche **MENU**, une fenêtre apparaît permettant la saisie des coordonnées en minutes et en secondes. Utiliser les touches ▲ ou ▼ pour incrémenter ou décrémenter la valeur, et les touches ◀ ou ▶ pour se placer sur le digit à modifier. L'appui sur la touche « OK » permet d'accéder directement à l'emplacement choisi. Pour atteindre rapidement le début ou la fin du fichier (respectivement 000:00 ou 999:99), il suffit de maintenir la touche ◀ ou ▶ enfoncée.

### 11.2.2 Marqueurs

Deux types de marqueurs peuvent être utilisés en mode montage :

- Marqueurs de coupe **A** et **B** (deux maximum)

Ces marqueurs servent à couper ou à sauvegarder la zone sélectionnée. Pour placer le premier marqueur (point d'entrée) pendant la lecture ou à l'arrêt, appuyer sur la touche **"A-B"**, puis appuyer à nouveau sur cette touche pour placer le deuxième marqueur (point de sortie). La zone sélectionnée est alors mise en surbrillance.

Appuyer sur la touche **"Montage"** (N°3) afin de supprimer cette zone.

La zone sélectionnée peut aussi être sauvegardée en tant que nouveau fichier. Appuyer sur la touche **"OK"**. Une fenêtre de confirmation apparaît. Si vous confirmez, la portion sélectionnée sera sauvegardée sous le nom **"USER00X-1.XXX"**.

Pour effacer ces deux marqueurs, il suffit de maintenir la touche **"A-B"** jusqu'à leur suppression (seuls les marqueurs sont effacés, la zone précédemment sélectionnée n'est pas supprimée).

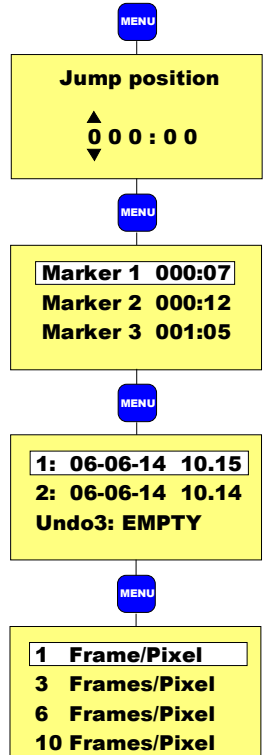
- Marqueurs d'emplacement

Pendant la lecture en mode montage, ces marqueurs peuvent être entrés à l'aide de la touche **"OK"** afin de localiser rapidement certains points du fichier. Pour accéder à la liste des marqueurs, appuyer deux fois sur la touche **"MENU"**. Déplacer le curseur jusqu'au marqueur d'emplacement recherché et appuyer sur **"OK"**. Le point de lecture se placera immédiatement à l'emplacement souhaité. Ces marqueurs ne peuvent être supprimés ou modifiés de la liste.

### 11.2.3 Tableau d'annulation (UNDO)

En mode montage, 3 appuis successifs sur la touche « Menu » permet de faire apparaître la liste des actions de montage effectuées. Si une portion est effacée par erreur, cette fonction vous permet de la restaurer. Elle apparaîtra en surbrillance (les marqueurs de coupe seront à nouveau affichés).

Exemple : **"1 06-06-14 11 :41"** signifie que la coupe N°1 a été effectuée le 14 juin 2006 à 11h41. L'appui sur la touche **"OK"** permet de la restaurer à son emplacement d'origine.





### 11.2.4 Zoom graphique

En mode montage, quatre appuis successifs sur la touche MENU permettent d'accéder au sous-menu de réglage du zoom graphique.

Les touches ▲ ou ▼ permettent de choisir le nombre d'écrans par pixels (entre 1 à 10). Valider la sélection par "OK".

1 équivaut au zoom maximum et 10 au zoom minimum.

### 11.2.5 Fonction lecture en mode Montage

Afin de contrôler la précision du montage, deux modes de lecture peuvent être sélectionnés à l'aide de la touche "AGC" :

- **AGC "OFF"** : Lecture en boucle 3s avant le point d'entrée puis 3s après le point de sortie.
- **AGC "ON"** : Lecture en boucle de la portion sélectionnée entre les points A et B.

### 11.2.6 Ajustement de la position des points de montage

Se positionner sur le point devant être modifié à l'aide de la touche "OK".

Maintenir les touches ◀ ou ▶ afin d'agrandir ou rétrécir la portion sélectionnée à vitesse normale.

Un appui bref sur les touches ▲ ou ▼ permet une modification à vitesse moyenne.

Un appui prolongé sur les touches ▲ ou ▼ permet une modification à vitesse rapide.

### 11.2.7 Sauvegarde du montage (sauver comme nouveau)

Une fois le montage terminé, un appui sur la touche « C » permet l'apparition d'une fenêtre permettant :

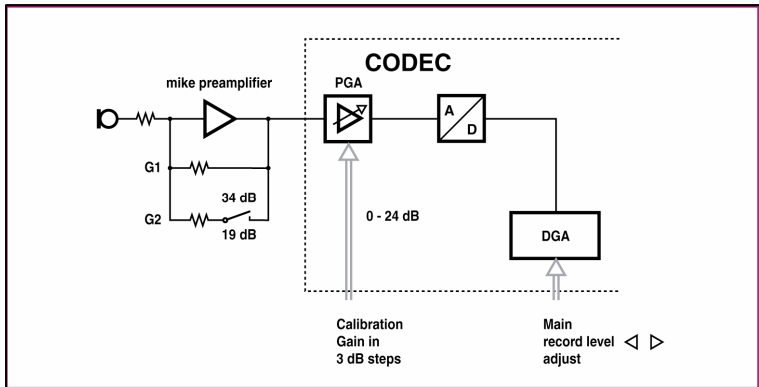
- Annul. : retour au montage
- Non : Pas de sauvegarde
- Sauver : Sauvegarde du montage

### 11.2.8 Fonctions des touches en mode montage :

|                                              |                                                                             |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>OK</b>                                    | Positionnement des marqueurs d'emplacement / sauvegarde                     |
| <b>▲</b>                                     | Retour rapide / Déplacement du marqueur de coupe vers la gauche             |
| <b>▼</b>                                     | Avance rapide / Déplacement du marqueur de coupe vers la droite             |
| <b>PLAY / STOP</b>                           | Mise en lecture ou Stop                                                     |
| <b>AB</b>                                    | Positionnement des marqueurs de coupe A et B / Saut entre ces deux          |
| marqueurs / Effacement des points de montage |                                                                             |
| <b>CUT</b>                                   | Effacement de la portion audio mise en surbrillance                         |
| <b>▶</b>                                     | Avance lente / Déplacement du marqueur pas à pas vers la droite             |
| <b>◀</b>                                     | Retour lent / Déplacement du marqueur pas à pas vers la gauche              |
| <b>C</b>                                     | Fin du montage (sauvegarde ou annulation)                                   |
| <b>AGC</b>                                   | Lecture avant et après les points A et B ou lecture entre les point A et B. |

## 12 STRUCTURE DE L'ETAGE D'ENTREE / REGLAGE DU GAIN

L'entrée de l'ARES-M comporte trois principaux étages de réglage de gain :



### 12.1 Le préamplificateur microphone analogique

Il dispose de deux réglages :

- 34 dB : correspond à l'utilisation d'un microphone dynamique
- 19 dB : correspond à l'utilisation des capsules NAGRA ou de tout type de microphone électret externe (Sony ECDMS907 stéréo par exemple).

Une sélection correcte permet d'éviter la saturation des étages suivants.

Cette sélection s'effectue dans le menu de paramétrage SETUP.

### 12.2 Le PGA

La première section du CODEC embarqué dans l'appareil est équipée d'un PGA ajustable de 0 à 24 dB par pas de 3 dB permettant au modulomètre d'indiquer avec précision les niveaux SPL. Les valeurs « usine » par défaut sont + 9 dB pour une capsule microphone NAGRA et + 6 dB pour un microphone dynamique (par exemple MD21 Sennheiser).

Cette sélection s'effectue dans le menu de paramétrage SETUP.

Par défaut, ce réglage n'est pas disponible pendant l'enregistrement, mais il peut être accessible en déverrouillant les touches ▲ et ▼ dans le menu de paramétrage (voir SETUP).

### 12.3 Le DGA

Ce troisième étage est en fait le réglage principal du niveau d'enregistrement à l'aide des touches ◀ et ▶.

Cela permet l'affichage du 0 dB pour des niveaux de pression acoustique de 84 à 144 dB.

La zone de réglage « type » se situe entre 84 et 110 dB.

L'affichage du 0 dB dans la gamme de 110 à 144 dB est à éviter car il y a risque de saturation du CODEC.

84 dB est un réglage type pour une interview dans un endroit calme.

110 dB est un réglage permettant un enregistrement à l'aide d'un microphone placé à environ 40 cm de la personne interviewée.

La zone de réglage de 110 à 144 dB est à utiliser pour réaliser un FADE OUT (diminution du niveau d'enregistrement jusqu'à extinction) ;

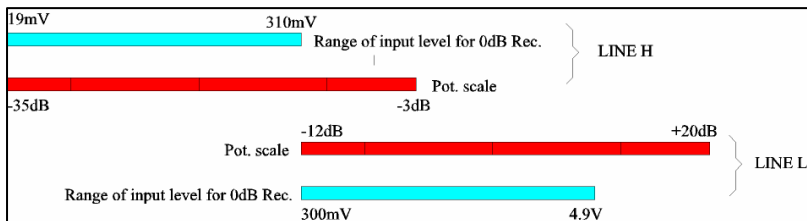
## 13 L'ENTREE LIGNE SUR L'ARES-M

L'ARES-M dispose d'une entrée ligne stéréo asymétrique d'une impédance de l'ordre de 60 kΩ. Elle permet d'utiliser la totalité de la dynamique de l'appareil, 95 dB ASA (sortie USB) ou 92 dBA en sortie analogique.

Par défaut, deux paramétrages usine sont disponibles : Line H (pour des hauts niveaux d'entrée) permet d'enregistrer à 0 dB pour des niveaux d'entrée situés entre 300 mV et 4,9 V, et Line L (pour des bas niveaux d'entrée) permet d'enregistrer à 0 dB pour des niveaux d'entrée situés entre 19 et 310 mV.

La zone de réglage à l'aide des touches ◀ et ▶ se situe entre + 20 et – 10 dB en mode Line H et – 3 à – 35 dB en mode Line L.

Par exemple, si l'afficheur indique – 10 dBfs et que le niveau d'enregistrement est à – 12 dB, le niveau d'entrée est donc de – 12 – 10 dB = - 22 dB.



## 14 PARAMETRAGE DES ENTREES MICRO

Sur l'ARES-M, il est possible d'utiliser les types de micro suivants :

- Microphone interne mono
- Microphone externe stéréo enfichable « Standard » (bande rouge)
- Microphone externe mono enfichable « Haute Qualité » (bande bleue)
- Microphone externe stéréo enfichable « Haute Qualité » (bande verte)
- Microphone externe dynamique (avec câble)
- Microphone externe Electret (avec câble)



Pour chacun de ces micros, une mémoire utilisateur (Input Device / Entrée) doit au préalable être paramétrée afin de faciliter l'emploi de l'appareil selon le type de micro utilisé sur le terrain.

Ci après un tableau de valeurs à saisir dans le menu de paramétrage (voir chapitre 10.5) que NAGRA recommande :

| Microphone          | Type    | Gain (dB) | BST (dB) | PWR | FLT        |
|---------------------|---------|-----------|----------|-----|------------|
| Clip-on (Rouge)     | Ext-Mic | +9        | +19      | ON  | 100-20 kHz |
| Clip-on (Bleu)      | Ext-Mic | +9        | +19      | ON  | 100-20 kHz |
| Clip-on (Vert)      | Ext-Mic | +9        | +19      | ON  | 100-20 kHz |
| Generic Dynamic     | Ext-Mic | +6        | +34      | OFF | 20-20 kHz  |
| MD-21 (Sennheiser)  | Ext-Mic | +6        | +34      | OFF | 20-20 kHz  |
| RE-6 (Electrovoice) | Ext-Mic | +12       | +34      | OFF | 20-20 kHz  |
| ECM-MS907(Sony)     | Ext-Mic | 0         | +34      | OFF | 20-20 kHz  |

Le microphone interne est considéré afin d'être utilisé en mode « Dictaphone ».

Le micro stéréo « Standard » (bande rouge) est équipé de deux capsules cardioïdes (livré dans le package standard)

Le micro stéréo « Haute Qualité » (bande verte) est équipé de deux capsules cardioïdes montées sur supports néoprène résistants aux chocs. Les capsules sont sélectionnées et appariées selon un protocole de mesures NAGRA (bruit, gain, ...) Ce micro offre une très bonne image stéréo et est très polyvalent.

Le micro mono « Haute Qualité » (bande bleue) est équipé d'une capsule omnidirectionnelle permettant une utilisation pour des enregistrements d'ambiance et d'interviews mono. Il permet de réaliser une interview sans devoir le diriger vers l'interlocuteur, il peut être placé au milieu rendant l'enregistrement moins intimidant.

Nota : Un enregistrement mono permet d'avoir plus de capacité mémoire.

Enfin, l'utilisation d'une bonnette adaptée aux capsules NAGRA est vivement recommandée.

Audio Precision

02/07/05 11:27:26

## 15 UTILISATION DU FILTRE

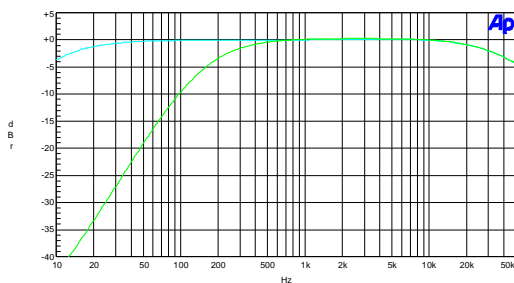
L'ARES-M est équipé d'un filtre analogique intégré au préamplificateur micro pouvant être activé ou désactivé (voir chapitre 10.5)

La fréquence de coupure du filtre est située à 200 Hz avec une pente de 40dB / octave.

Il est recommandé de l'activer lorsque l'appareil est utilisé en extérieur.

Il faut savoir que les capsules cardioïdes sont sensibles aux vortex induits par le vent tournoyant autour du micro contrairement aux capsules

omnidirectionnelles qui ne le sont pas. Les micros sont équipés d'une protection placée derrière la grille pour compenser les effets de vortex et pops mais l'ajout d'une bonnette est vivement recommandé.



| Sweep | Trace | Color | Line Style | Thick | Data      | Axis | Comment |
|-------|-------|-------|------------|-------|-----------|------|---------|
| 1     | 1     | Cyan  | Solid      | 1     | Anlr.Ampl | Left |         |
| 2     | 1     | Green | Solid      | 1     | Anlr.Ampl | Left |         |

default1.rtf

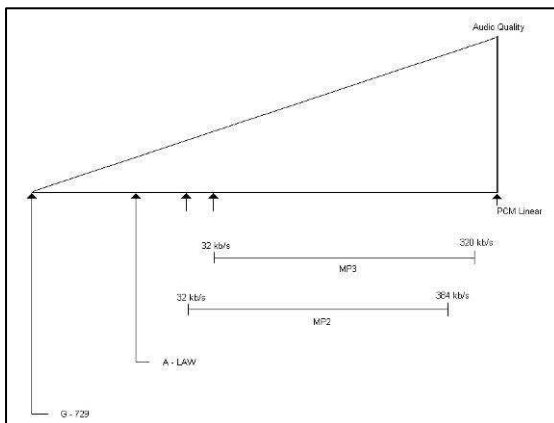
## 16 FORMAT DE FICHIER, LEQUEL UTILISER ?

Différents types de format de fichiers sont disponibles sur l'ARES-M tels que les modes PCM linéaire (wav), MPEG layer III (mp3), MPEG layer II (mp2) qui ont chacun leur particularité.

Pour quelle utilisation ?

Plus la compression est faible, meilleure est la qualité.

- En interview, il n'est pas nécessaire d'utiliser un format PCM linéaire. EN général, le mode MPEG layer II est le plus couramment utilisé et imposé



par les stations de radio.

- Pour des enregistrements d'ambiance ou musicaux, le format PCM linéaire apportera la meilleure qualité bien qu'un format MPEG à haut débit peut être souvent suffisant et permet un déchargement plus rapide.
- Pour de très longs enregistrements, il faudra utiliser un format de fichier MPEG à très bas débit (qualité dictaphone).

#### Rappels :

- Certains ordinateurs ne sont pas capables de lire des formats MPEG layer II sans un logiciel approprié (certaines versions de Windows Media Player sont dans ce cas par exemple)
- Les CD audio doivent être au standard PCM linéaire à 44.1 kHz afin d'être lisibles sur n'importe quel lecteur de CD.
- Sur l'ARES-M, la vitesse de déchargement de la mémoire pleine (1GB, quel que soit le format) est d'environ 20 mn. Cela correspond à un enregistrement de 1h26mn en PCM linéaire stéréo à 34 h en mode MPEG 64kb/s – 32 kHz en stéréo par exemple. D'une autre manière, une heure de son en PCM linéaire prendra 12 ½ mn alors que la même durée en MPEG layer 2 à 128 kb/s prendra 1m10s.

## 17 LECTURE DES FICHIERS AUDIO WAV, MP2 ou MP3

L'ARES-M est capable de lire des fichiers audio au format WAV, MP2 et MP3 chargés via le port USB

## 18 CONNEXION USB

Le port miniature USB (V1.1) est utilisé pour deux applications : le téléchargement de fichiers ou l'alimentation en courant continu externe.

La mémoire interne de l'ARES-M ne pouvant pas être retirée, les données audio peuvent être transférées soit par la sortie ligne en mode lecture normal, soit via le port USB vers le PC ou le MAC.

Connecter le câble USB entre l'ordinateur et l'ARES-M. L'ARES-M s'allume alors immédiatement, étant automatiquement alimenté via la connexion USB.

Lorsque la connexion USB est effectuée, une sous-fenêtre apparaît, permettant de sélectionner soit la fonction d'alimentation ("USB POWER"), soit le transfert de données ("USB TRANSFER"). Sélectionner l'option souhaitée puis presser la touche "OK".

La fonction d'alimentation permet d'alimenter l'ARES-M via le port USB afin d'effectuer des opérations normales sans avoir recours à des batteries internes.

Si le transfert de données est sélectionné, la machine apparaît alors comme un disque externe dans l'Explorateur du PC ou du MAC. L'affichage suivant apparaît alors sur l'ARES-M :



Sur un PC, l'Explorateur Windows affiche la fenêtre suivante :

| Name         | Size     | Type        | Date Modified    |
|--------------|----------|-------------|------------------|
| SYSDATA      |          | File Folder | 17.10.2005 02:10 |
| USER0001.DIR |          | File Folder | 17.10.2005 03:05 |
| USER0002.DIR |          | File Folder | 17.10.2005 03:24 |
| USER0003.DIR |          | File Folder | 17.10.2005 03:59 |
| USER0001.WAV | 1'243 KB | Wave Sound  | 17.10.2005 03:05 |
| USER0002.WAV | 1'059 KB | Wave Sound  | 17.10.2005 03:24 |
| USER0003.WAV | 861 KB   | Wave Sound  | 17.10.2005 03:59 |

PC



MAC

Par exemple dans le cas où 3 enregistrements sont stockés dans la machine, la fenêtre affiche 4 répertoires et 3 fichiers audio :

SYSDATA - Répertoire comprenant les fichiers ainsi que toutes les configurations mémorisées.

USER000X.DIR - Répertoires comprenant les enveloppes audio ainsi que les informations relatives au montage.

USER000X.WAV - Fichiers audio

**Nota** : Ne pas effacer le répertoire "SYSDATA", sinon au prochain allumage de la machine, ce seront les paramètres « Usine » par défaut qui seront pris en compte. Si plusieurs machines ARES-M doivent être configurées avec les mêmes paramètres, ce répertoire peut être copié depuis la première machine vers toutes les autres machines.

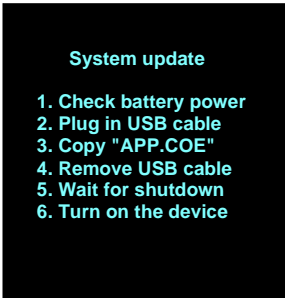
## 19 MISE A JOUR DU LOGICIEL

**Important :** Pour éviter tout risque de pertes de données intempestives, veillez à sauvegarder les fichiers AUDIO présents dans l'appareil avant toute mise à jour.

Pour installer une nouvelle version du logiciel dans l'Ares-M, un ordinateur, la machine et un câble USB sont nécessaires. Les nouvelles versions du logiciel (fichier APP.COE) peuvent être téléchargées par Internet sur le site [www.nagraaudio.com](http://www.nagraaudio.com)

Avant la mise à jour, vérifier que l'alimentation par piles ou batteries soit suffisante.  
Avant la connexion au PC au moyen du câble USB, la machine doit tout d'abord être allumée selon une procédure relative à une combinaison de touches : **Presser et maintenir appuyée la touche "▲" (10) tout en pressant la touche de mise sous tension (5).**

Le texte suivant apparaîtra alors sur l'afficheur :



1. La tension de la batterie doit être contrôlée avant la mise à jour du système "System update"
2. Connecter le câble USB entre la machine et l'ordinateur. Ouvrir l'explorateur et rechercher le disque amovible appelé "UPDATE" :

PC



MAC



3. Copier le nouveau fichier "APP.COE" vers l'Ares-M
4. Avant de déconnecter le câble USB, veiller à retirer l'ARES-M en toute sécurité via la barre des tâches sur PC ou la corbeille sur MAC.
5. L'Ares-M va s'éteindre automatiquement.
6. Allumer l'Ares-M et vérifier la version du logiciel.

*Nota concernant les utilisateurs de PC sous Windows 2000 ou XP :*

Dans le cas où le fichier "APP.COE" n'est pas affiché par l'explorateur, il faut vérifier dans le menu "Outils", "Options des dossiers", puis "Affichage" de l'explorateur que la ligne "Afficher les fichiers et dossiers cachés" soit cochée et que la ligne "Masquer les fichiers protégés du système d'exploitation (recommandé)" soit désactivée.

*Nota concernant les utilisateurs de MAC X.4 (ou +) :*

Si le fichier APP.COE est bloqué (un cadenas apparaît), il est nécessaire de charger le programme MAC « **Buddy 8** » pour le déverrouiller (<http://www.macvf.com/FileBuddy/info.html>).

## 20 TYPES DE FICHIERS

| Type d'enregistrement | Fréquence d'échantillonnage | Débit | Mono<br>Stéréo | Tps d'enreg.<br>sur 1 GB<br>h_m | Type d'enregistrement | Fréquence d'échantillonnage | Débit | Mono<br>Stéréo | Tps d'enreg.<br>sur 1 GB<br>h_m |
|-----------------------|-----------------------------|-------|----------------|---------------------------------|-----------------------|-----------------------------|-------|----------------|---------------------------------|
|                       | Hz                          | kb/s  | M / S          | h_m                             |                       | Hz                          | kb/s  | M / S          | h_m                             |
| WAV-PCM16             | 48000                       | 768   | M              | 2h53                            | BWF-MP1L2             | 32000                       | 56    | M              | 39h40                           |
| WAV-PCM16             | 48000                       | 1536  | S              | 1h26                            | BWF-MP1L2             | 32000                       | 64    | M              | 34h43                           |
| WAV-PCM16             | 44100                       | 705   | M              | 3h08                            | BWF-MP1L2             | 32000                       | 64    | S              | 34h43                           |
| WAV-PCM16             | 44100                       | 1411  | S              | 1h34                            | BWF-MP1L2             | 32000                       | 80    | M              | 27h46                           |
| WAV-PCM16             | 32000                       | 512   | M              | 4h20                            | BWF-MP1L2             | 32000                       | 96    | M              | 23h08                           |
| WAV-PCM16             | 32000                       | 1024  | S              | 2h10                            | BWF-MP1L2             | 32000                       | 96    | S              | 23h08                           |
| WAV-PCM16             | 24000                       | 384   | M              | 5h47                            | BWF-MP1L2             | 32000                       | 112   | M              | 19h50                           |
| WAV-PCM16             | 24000                       | 768   | S              | 2h53                            | BWF-MP1L2             | 32000                       | 112   | S              | 19h50                           |
| WAV-PCM16             | 22050                       | 352   | M              | 6h17                            | BWF-MP1L2             | 32000                       | 128   | M              | 17h21                           |
| WAV-PCM16             | 22050                       | 705   | S              | 3h08                            | BWF-MP1L2             | 32000                       | 128   | S              | 17h21                           |
| WAV-PCM16             | 16000                       | 256   | M              | 8h40                            | BWF-MP1L2             | 32000                       | 160   | M              | 13h53                           |
| WAV-PCM16             | 16000                       | 512   | S              | 4h20                            | BWF-MP1L2             | 32000                       | 160   | S              | 13h53                           |
| WAV-G729a             | 8000                        | 8     | M              | 277h44                          | BWF-MP1L2             | 32000                       | 192   | M              | 11h34                           |
| WAV-aLaw              | 48000                       | 384   | M              | 6h06                            | BWF-MP1L2             | 32000                       | 192   | S              | 11h34                           |
| WAV-aLaw              | 48000                       | 768   | S              | 3h03                            | BWF-MP1L2             | 32000                       | 224   | S              | 9h55                            |
| WAV-aLaw              | 44100                       | 352   | M              | 6h38                            | BWF-MP1L2             | 32000                       | 256   | S              | 8h40                            |
| WAV-aLaw              | 44100                       | 705   | S              | 3h19                            | BWF-MP1L2             | 32000                       | 320   | S              | 6h56                            |
| WAV-aLaw              | 32000                       | 256   | M              | 9h09                            | BWF-MP1L2             | 32000                       | 384   | S              | 5h47                            |
| WAV-aLaw              | 32000                       | 512   | S              | 4h34                            | BWF-PCM16             | 48000                       | 768   | M              | 2h53                            |
| WAV-aLaw              | 24000                       | 192   | M              | 12h12                           | BWF-PCM16             | 48000                       | 1536  | S              | 1h26                            |
| WAV-aLaw              | 24000                       | 384   | S              | 6h06                            | BWF-PCM16             | 44100                       | 705   | M              | 3h08                            |
| WAV-aLaw              | 22050                       | 176   | M              | 13h17                           | BWF-PCM16             | 44100                       | 1411  | S              | 1h34                            |
| WAV-aLaw              | 22050                       | 352   | S              | 6h38                            | BWF-PCM16             | 32000                       | 512   | M              | 4h20                            |
| WAV-aLaw              | 16000                       | 128   | M              | 18h18                           | BWF-PCM16             | 32000                       | 1024  | S              | 2h10                            |
| WAV-aLaw              | 16000                       | 256   | S              | 9h09                            | BWF-PCM16             | 24000                       | 384   | M              | 5h47                            |
| WAV-aLaw              | 12000                       | 96    | M              | 24h24                           | BWF-PCM16             | 24000                       | 768   | S              | 2h53                            |
| WAV-aLaw              | 12000                       | 192   | S              | 12h12                           | BWF-PCM16             | 22050                       | 352   | M              | 6h17                            |
| WAV-aLaw              | 11025                       | 88    | M              | 26h34                           | BWF-PCM16             | 22050                       | 705   | S              | 3h08                            |
| WAV-aLaw              | 11025                       | 176   | S              | 13h17                           | BWF-PCM16             | 16000                       | 256   | M              | 8h40                            |
| WAV-aLaw              | 8000                        | 64    | M              | 34h43                           | BWF-PCM16             | 16000                       | 512   | S              | 4h20                            |
| WAV-aLaw              | 8000                        | 128   | S              | 17h21                           | RAW-MP1L2             | 48000                       | 32    | M              | 69h26                           |
| WAV-uLaw              | 48000                       | 384   | M              | 6h06                            | RAW-MP1L2             | 48000                       | 48    | M              | 46h16                           |
| WAV-uLaw              | 48000                       | 768   | S              | 3h03                            | RAW-MP1L2             | 48000                       | 56    | M              | 39h40                           |
| WAV-uLaw              | 44100                       | 352   | M              | 6h38                            | RAW-MP1L2             | 48000                       | 64    | M              | 34h43                           |
| WAV-uLaw              | 44100                       | 705   | S              | 3h19                            | RAW-MP1L2             | 48000                       | 64    | S              | 34h43                           |



|           |       |     |   |       |           |       |     |   |       |
|-----------|-------|-----|---|-------|-----------|-------|-----|---|-------|
| WAV-uLaw  | 32000 | 256 | M | 9h09  | RAW-MP1L2 | 48000 | 80  | M | 27h46 |
| WAV-uLaw  | 32000 | 512 | S | 4h34  | RAW-MP1L2 | 48000 | 96  | M | 23h08 |
| WAV-uLaw  | 24000 | 192 | M | 12h12 | RAW-MP1L2 | 48000 | 96  | S | 23h08 |
| WAV-uLaw  | 24000 | 384 | S | 6h06  | RAW-MP1L2 | 48000 | 112 | M | 19h50 |
| WAV-uLaw  | 22050 | 176 | M | 13h17 | RAW-MP1L2 | 48000 | 112 | S | 19h50 |
| WAV-uLaw  | 22050 | 352 | S | 6h38  | RAW-MP1L2 | 48000 | 128 | M | 17h21 |
| WAV-uLaw  | 16000 | 128 | M | 18h18 | RAW-MP1L2 | 48000 | 128 | S | 17h21 |
| WAV-uLaw  | 16000 | 256 | S | 9h09  | RAW-MP1L2 | 48000 | 160 | M | 13h53 |
| WAV-uLaw  | 12000 | 96  | M | 24h24 | RAW-MP1L2 | 48000 | 160 | S | 13h53 |
| WAV-uLaw  | 12000 | 192 | S | 12h12 | RAW-MP1L2 | 48000 | 192 | M | 11h34 |
| WAV-uLaw  | 11025 | 88  | M | 26h34 | RAW-MP1L2 | 48000 | 192 | S | 11h34 |
| WAV-uLaw  | 11025 | 176 | S | 13h17 | RAW-MP1L2 | 48000 | 224 | S | 9h55  |
| WAV-uLaw  | 8000  | 64  | M | 34h43 | RAW-MP1L2 | 48000 | 256 | S | 8h40  |
| WAV-uLaw  | 8000  | 128 | S | 17h21 | RAW-MP1L2 | 48000 | 320 | S | 6h56  |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 32  | M | 69h26 | RAW-MP1L2 | 48000 | 384 | S | 5h47  |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 48  | M | 46h16 | RAW-MP1L2 | 32000 | 32  | M | 69h26 |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 56  | M | 39h40 | RAW-MP1L2 | 32000 | 48  | M | 46h16 |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 64  | M | 34h43 | RAW-MP1L2 | 32000 | 56  | M | 39h40 |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 64  | S | 34h43 | RAW-MP1L2 | 32000 | 64  | M | 34h43 |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 80  | M | 27h46 | RAW-MP1L2 | 32000 | 64  | S | 34h43 |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 96  | M | 23h08 | RAW-MP1L2 | 32000 | 80  | M | 27h46 |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 96  | S | 23h08 | RAW-MP1L2 | 32000 | 96  | M | 23h08 |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 112 | M | 19h50 | RAW-MP1L2 | 32000 | 96  | S | 23h08 |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 112 | S | 19h50 | RAW-MP1L2 | 32000 | 112 | M | 19h50 |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 128 | M | 17h21 | RAW-MP1L2 | 32000 | 112 | S | 19h50 |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 128 | S | 17h21 | RAW-MP1L2 | 32000 | 128 | M | 17h21 |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 160 | M | 13h53 | RAW-MP1L2 | 32000 | 128 | S | 17h21 |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 160 | S | 13h53 | RAW-MP1L2 | 32000 | 160 | M | 13h53 |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 192 | M | 11h34 | RAW-MP1L2 | 32000 | 160 | S | 13h53 |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 192 | S | 11h34 | RAW-MP1L2 | 32000 | 192 | M | 11h34 |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 224 | S | 9h55  | RAW-MP1L2 | 32000 | 192 | S | 11h34 |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 256 | S | 8h40  | RAW-MP1L2 | 32000 | 224 | S | 9h55  |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 320 | S | 6h56  | RAW-MP1L2 | 32000 | 256 | S | 8h40  |
| BWF-MP1L2 | 48000 | 384 | S | 5h47  | RAW-MP1L2 | 32000 | 320 | S | 6h56  |
| BWF-MP1L2 | 32000 | 32  | M | 69h26 | RAW-MP1L2 | 32000 | 384 | S | 5h47  |
| BWF-MP1L2 | 32000 | 48  | M | 46h16 |           |       |     |   |       |

**Nota : le montage n'est pas possible en mode MPEG 1 LAYER 3.**

|           |       |     |   |       |           |       |     |   |       |
|-----------|-------|-----|---|-------|-----------|-------|-----|---|-------|
| RAW-MP1L3 | 48000 | 32  | M | 69h26 | RAW-MP1L3 | 44100 | 112 | S | 19h50 |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 40  | M | 55h32 | RAW-MP1L3 | 44100 | 128 | M | 17h21 |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 48  | M | 46h16 | RAW-MP1L3 | 44100 | 128 | S | 17h21 |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 56  | M | 39h40 | RAW-MP1L3 | 44100 | 160 | M | 13h53 |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 64  | M | 34h43 | RAW-MP1L3 | 44100 | 160 | S | 13h53 |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 64  | S | 34h43 | RAW-MP1L3 | 44100 | 192 | M | 11h34 |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 80  | M | 27h46 | RAW-MP1L3 | 44100 | 192 | S | 11h34 |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 96  | M | 23h08 | RAW-MP1L3 | 44100 | 224 | S | 9h55  |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 96  | S | 23h08 | RAW-MP1L3 | 44100 | 256 | S | 8h40  |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 112 | M | 19h50 | RAW-MP1L3 | 44100 | 320 | S | 6h56  |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 112 | S | 19h50 | RAW-MP1L3 | 32000 | 32  | M | 69h26 |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 128 | M | 17h21 | RAW-MP1L3 | 32000 | 40  | M | 55h32 |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 128 | S | 17h21 | RAW-MP1L3 | 32000 | 48  | M | 46h16 |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 160 | M | 13h53 | RAW-MP1L3 | 32000 | 56  | M | 39h40 |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 160 | S | 13h53 | RAW-MP1L3 | 32000 | 64  | M | 34h43 |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 192 | M | 11h34 | RAW-MP1L3 | 32000 | 64  | S | 34h43 |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 192 | S | 11h34 | RAW-MP1L3 | 32000 | 80  | M | 27h46 |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 224 | S | 9h55  | RAW-MP1L3 | 32000 | 96  | M | 23h08 |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 256 | S | 8h40  | RAW-MP1L3 | 32000 | 96  | S | 23h08 |
| RAW-MP1L3 | 48000 | 320 | S | 6h56  | RAW-MP1L3 | 32000 | 112 | M | 19h50 |
| RAW-MP1L3 | 44100 | 32  | M | 69h26 | RAW-MP1L3 | 32000 | 112 | S | 19h50 |
| RAW-MP1L3 | 44100 | 40  | M | 55h32 | RAW-MP1L3 | 32000 | 128 | M | 17h21 |
| RAW-MP1L3 | 44100 | 48  | M | 46h16 | RAW-MP1L3 | 32000 | 128 | S | 17h21 |
| RAW-MP1L3 | 44100 | 56  | M | 39h40 | RAW-MP1L3 | 32000 | 160 | M | 13h53 |
| RAW-MP1L3 | 44100 | 64  | M | 34h43 | RAW-MP1L3 | 32000 | 160 | S | 13h53 |
| RAW-MP1L3 | 44100 | 64  | S | 34h43 | RAW-MP1L3 | 32000 | 192 | M | 11h34 |
| RAW-MP1L3 | 44100 | 80  | M | 27h46 | RAW-MP1L3 | 32000 | 192 | S | 11h34 |
| RAW-MP1L3 | 44100 | 96  | M | 23h08 | RAW-MP1L3 | 32000 | 224 | S | 9h55  |
| RAW-MP1L3 | 44100 | 96  | S | 23h08 | RAW-MP1L3 | 32000 | 256 | S | 8h40  |
| RAW-MP1L3 | 44100 | 112 | M | 19h50 | RAW-MP1L3 | 32000 | 320 | S | 6h56  |

**Nota : le montage n'est pas possible en mode MPEG 1 LAYER 2, à 44.1 kHz.**

|           |       |    |   |       |           |       |    |   |    |
|-----------|-------|----|---|-------|-----------|-------|----|---|----|
| RAW-MP1L2 | 44100 | 32 | M | 69h26 | BWF-MP1L2 | 44100 | 32 | M | 32 |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 48 | M | 46h16 | BWF-MP1L2 | 44100 | 48 | M | 48 |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 56 | M | 39h40 | BWF-MP1L2 | 44100 | 56 | M | 56 |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 64 | M | 34h43 | BWF-MP1L2 | 44100 | 64 | M | 64 |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 64 | S | 34h43 | BWF-MP1L2 | 44100 | 64 | S | 64 |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 80 | M | 27h46 | BWF-MP1L2 | 44100 | 80 | M | 80 |

|           |       |     |   |       |           |       |     |   |     |
|-----------|-------|-----|---|-------|-----------|-------|-----|---|-----|
| RAW-MP1L2 | 44100 | 96  | M | 23h08 | BWF-MP1L2 | 44100 | 96  | M | 96  |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 96  | S | 23h08 | BWF-MP1L2 | 44100 | 96  | S | 96  |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 112 | M | 19h50 | BWF-MP1L2 | 44100 | 112 | M | 112 |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 112 | S | 19h50 | BWF-MP1L2 | 44100 | 112 | S | 112 |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 128 | M | 17h21 | BWF-MP1L2 | 44100 | 128 | M | 128 |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 128 | S | 17h21 | BWF-MP1L2 | 44100 | 128 | S | 128 |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 160 | M | 13h53 | BWF-MP1L2 | 44100 | 160 | M | 160 |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 160 | S | 13h53 | BWF-MP1L2 | 44100 | 160 | S | 160 |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 192 | M | 11h34 | BWF-MP1L2 | 44100 | 192 | M | 192 |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 192 | S | 11h34 | BWF-MP1L2 | 44100 | 192 | S | 192 |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 224 | S | 9h55  | BWF-MP1L2 | 44100 | 224 | S | 224 |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 256 | S | 8h40  | BWF-MP1L2 | 44100 | 256 | S | 256 |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 320 | S | 6h56  | BWF-MP1L2 | 44100 | 320 | S | 320 |
| RAW-MP1L2 | 44100 | 384 | S | 5h47  | BWF-MP1L2 | 44100 | 384 | S | 384 |

## 21 ALARMES

### 21.1 Batterie faible.

En mode STOP, LECTURE ou MONTAGE, un message d'avertissement : "*Tension insuffisante, extinction de l'appareil*" apparaît pendant quelques secondes. L'ARES-M fonctionnera encore quelques minutes. L'icône batterie sera vide.

Si l'appareil est en mode d'enregistrement, la LED rouge clignotera 2 fois par seconde au lieu de 1 fois par seconde. L'icône batterie sera vide.

### 21.2 Mémoire insuffisante.

En enregistrement, lorsque la mémoire restante est inférieure à 1 minute, la LED rouge clignotera 2 fois par seconde au lieu de 1 fois par seconde.

## 22 PARAMETRAGE "USINE PAR DEFAULT"

| <b>Paramétrages (Setup)</b>           |                                                  |             |             |              |            |            |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------|-------------|--------------|------------|------------|
| Sélection de la langue                | English                                          |             |             |              |            |            |
| Extinction automatique                | 30 s                                             |             |             |              |            |            |
| Economiseur d'écran                   | 30 s                                             |             |             |              |            |            |
|                                       |                                                  |             |             |              |            |            |
| <b>Gestionnaire de la compression</b> | <b>Nom</b>                                       | <b>CORE</b> | <b>SR</b>   | <b>BR</b>    | <b>EXT</b> |            |
|                                       | HI QUALITY                                       | WAV-PCM16   | 48000 Hz    | 1536 kbps ST | WAV        |            |
|                                       | MUSIC                                            | BWF-MP1L2   | 48000 Hz    | 256 kbps ST  | BWF        |            |
|                                       | SPEECH                                           | BWF-MP1L2   | 48000 Hz    | 64 kbps MO   | BWF        |            |
|                                       | STENO                                            | WAV-G729a   | 8000 Hz     | 8 kbps MO    | WAV        |            |
|                                       |                                                  |             |             |              |            |            |
| <b>Gestionnaire des entrées</b>       | <b>Nom</b>                                       | <b>Type</b> | <b>Gain</b> | <b>BST</b>   | <b>PWR</b> | <b>FLT</b> |
|                                       | DYN                                              | EXT-MIC     | + 6 dB      | +34 dB       | OFF        | 20-20 kHz  |
|                                       | NAGRA                                            | EXT-MIC     | + 9 dB      | + 19 dB      | ON         | 100-20 kHz |
|                                       | COND                                             | EXT-MIC     | + 9 dB      | + 19 dB      | OFF        | 100-20 kHz |
|                                       | INT                                              | INT-MIC     | + 10 dB     | OFF          | OFF        | OFF        |
|                                       | LINEH                                            | LINE        | + 24 dB     | OFF          | OFF        | OFF        |
|                                       | LINEL                                            | LINE        | + 0 dB      | OFF          | OFF        | OFF        |
| Paramétrage du haut parleur           | Auto                                             |             |             |              |            |            |
| Vérouillage du gain d'entrée          | Désactivé                                        |             |             |              |            |            |
| Paramétrage du nom de fichier         | USER                                             |             |             |              |            |            |
|                                       |                                                  |             |             |              |            |            |
| <b>Menu</b>                           | Paramétrage de l'entrée                          | DYN         |             |              |            |            |
|                                       | Sélection des mémoires « Utilisateur »           | HI QUALITY  |             |              |            |            |
|                                       | Sélection de la fonction VOR                     | OFF         |             |              |            |            |
|                                       | Réglage du mode Stop de la fonction VOR          | Pause REC   |             |              |            |            |
|                                       | Réglage de la durée d'enregistrement en mode VOR | 10 s        |             |              |            |            |
|                                       | Réglage du mode AGC                              | - 5 dB      |             |              |            |            |
|                                       | Réglage de la taille de la mémoire tampon        | 300 ms      |             |              |            |            |
|                                       | Sélection du catalogue de travail                | ARESM       |             |              |            |            |
|                                       |                                                  |             |             |              |            |            |
| <b>Affichage</b>                      | RECLV                                            | + 108.0 dB  |             |              |            |            |
|                                       | VOL                                              | - 9.0 dB    |             |              |            |            |

## 23 MESSAGES

| Message                                                                                                                                 | Symptom                                                                                                                                                                             | Solution                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>"Key is locked, can't power up!"</b><br/> <i>"Verrouillage de l'appareil activé"</i></p>                                          | Le bouton de verrouillage "Hold" est en position "ON".                                                                                                                              | Placer le bouton de verrouillage "Hold" en position OFF.                                         |
| <p><b>"If you want to change module, first stop recording!"</b><br/> <i>"Changement de paramètres impossible en enregistrement"</i></p> | Le changement de la configuration de l'appareil est bloqué en enregistrement.                                                                                                       | Arrêter l'enregistrement et presser la touche "C" afin d'afficher le menu de paramètres 'Setup". |
| <p><b>"Battery low power, will power off!"</b><br/> <i>"Tension insuffisante, extinction de l'appareil"</i></p>                         | Apparaît pendant quelques secondes avant l'extinction de l'appareil. Si cela se produit pendant un enregistrement, le fichier en cours sera fermé et sauvegardé avant l'extinction. | Arrêter l'enregistrement, changer les piles ou brancher l'alimentation secteur.                  |
| <p><b>"Disk is formatted!"</b><br/> <i>"Le disque est formaté"</i></p>                                                                  | Apparaît pendant quelques secondes si le disque a été formaté.                                                                                                                      |                                                                                                  |
| <p><b>"Stop record"</b><br/> <i>"Arrêt de l'enregistrement"</i></p>                                                                     | Apparaît (ainsi qu'une barre de progression) si la touche "Stop" est maintenue en enregistrement.                                                                                   |                                                                                                  |
| <p><b>"Not enough disk space to save .....!"</b><br/> <i>"Espace disque insuffisant pour la sauvegarde"</i></p>                         | L'espace mémoire est insuffisant pour effectuer la sauvegarde d'un fichier monté.                                                                                                   | Réduire la quantité de fichiers stockés (effacement).                                            |
| <p><b>"Power off"</b><br/> <i>"Extinction"</i></p>                                                                                      | Apparaît (ainsi qu'une barre de progression) si la touche "Stop" est maintenue afin d'éteindre l'appareil.                                                                          |                                                                                                  |

## 24 TABLEAU DE LANGUES

| English          | Spanish             | French     | German         |
|------------------|---------------------|------------|----------------|
| Pause REC        | Pausa REC           | Pause ENR  | Pause REC      |
| Split track      | Nuevo               | Nouveau    | Neuer Index    |
| Cancel           | Anula               | Annul.     | Abbruch        |
| 5 sec            | 5 sec               | 5 sec      | 5 sec          |
| 10 sec           | 10 sec              | 10 sec     | 10 sec         |
| 15 sec           | 15 sec              | 15 sec     | 15 sec         |
| 20 sec           | 20 sec              | 20 sec     | 20 sec         |
| -5 dBFS          | -5 dBFS             | -5 dBFS    | -5 dBFS        |
| -8 dBFS          | -8 dBFS             | -8 dBFS    | -8 dBFS        |
| -11.5 dBFS       | -11.5 dBFS          | -11.5 dBFS | -11.5 dBFS     |
| -14 dBFS         | -14 dBFS            | -14 dBFS   | -14 dBFS       |
| 500 ms           | 500 ms              | 500 ms     | 500 ms         |
| 1000 ms          | 1000 ms             | 1000 ms    | 1000 ms        |
| 1.5 sec          | 1.5 sec             | 1.5 sec    | 1.5 sec        |
| 2 sec            | 2 sec               | 2 sec      | 2 sec          |
| 3 sec            | 3 sec               | 3 sec      | 3 sec          |
| No loop          | Sin bucle           | Non        | No Loop        |
| Current          | Actual              | En cours   | Datei          |
| Order            | Orden               | Ordre      | Liste          |
| Random           | Casual              | Aléa.      | Zufällig       |
| Set input device | Dispositivo entrada | Entrée     | Eingangsquelle |

|                                                    |                                                |                                              |                                              |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Set compress template                              | Formato plantilla                              | Format fichier                               | Template                                     |
| Set VOR mode                                       | Modo VOR                                       | VOR                                          | VOR Modus                                    |
| Set VOR stop mode                                  | Modo parada VOR                                | Mode VOR                                     | VOR Stop Modus                               |
| Set VOR stop delay                                 | Retardo parada VOR                             | Délai VOR                                    | VOR Stop Delay                               |
| Set AGC target level                               | Nivel límite AGC                               | Niveau AGC                                   | AGC Pegel                                    |
| Set pre-rec buff                                   | Memoria pregrabación                           | Mémoire tampon                               | Pre-Rec-Speicher                             |
| Set Loop mode                                      | Modo bucle                                     | Bouclage lecture                             | Loop Modus                                   |
| Set work directory                                 | Carpeta de trabajo                             | Dossier de travail                           | Arbeitsordner                                |
| Confirm                                            | Acepta                                         | Oui                                          | Sicher?                                      |
| DELE                                               | Borra                                          | Eff.                                         | Löschen                                      |
| Confirm file delete ?                              | Acepta borrar archivo?                         | Confirmer effacer ?                          | File wirklich löschen?                       |
| Don't change settings in record!                   | No cambia preajustes en grabación              | Modification des paramètres impossible !     | Einstellungen bei Aufnahme nicht verändern!  |
| If you want to change module,first stop recording! | Pare la grabación si quiere cambiar el módulo! | Arrêt de l'enregistrement avant modification | Um Einstellungen zu ändern Aufnahme beenden! |
| Play                                               | Lee                                            | Lecture                                      | Playback                                     |
| Erase                                              | Borra                                          | Effacer                                      | Löschen                                      |
| Edit                                               | Edita                                          | Montage                                      | Edit                                         |
| Wipe                                               | Limpiar                                        | Sauver                                       | Sichern                                      |
| Copy to...                                         | Copia a...                                     | Copier...                                    | Kopier...                                    |
| Move To...                                         | Mueve a...                                     | Déplacer...                                  | Beweg ...                                    |
| Make dir                                           | Crea dir                                       | Créer                                        | Neuer Ordner                                 |
| Rename                                             | Renombra                                       | Renommer                                     | Umbenennen                                   |
| Return                                             | Vuelve                                         | Retour                                       | Zurück                                       |
| Play                                               | Lee                                            | Lecture                                      | Playback                                     |
| Move to...                                         | Mueve a                                        | Déplacer...                                  | Verschieben nach                             |
| Move to...                                         | Mueve a                                        | Déplacer...                                  | Verschieben nach                             |
| Entry                                              | Entra                                          | Entrée                                       | Eingabe                                      |
| Play                                               | Lee                                            | Lecture                                      | Playback                                     |

|                                      |                                          |                                     |                                           |
|--------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|
| File or directory not found          | Archivo o directorio no encontrado       | Non trouvé                          | Datei oder Ordner nicht gefunden          |
| Erasing failed                       | Error al borrar                          | Efface. Échoué                      | Löschvorgang fehlgeschlagen               |
| Folder isn't empty, operation failed | Archivo no vacío, operación fallada      | L'action a échoué, dossier non vide | Ordner nicht leer, Vorgang fehlgeschlagen |
| NEWDIR                               | NUEVODIR                                 | NOUVEAU                             | NEU                                       |
| File operating path error!           | Error dirección archivo                  | Chemin incorrect !                  | Dateipfad fehlerhaft                      |
| Failed to copy file!                 | Error al copiar archivo                  | La copie a échoué !                 | Kopieren fehlgeschlagen!                  |
| Failed to move file!                 | Error al mover archivo                   | Erreur déplacement !                | Verschieben fehlgeschlagen!               |
| Confirm del. directory and file(s)?  | Confirmar borrar directorio y archivo(s) | Confirmer l'effacement ?            | Löschen bestätigen!                       |
| English                              | Inglés                                   | Anglais                             | Englisch                                  |
| French                               | Francés                                  | Français                            | Französ.                                  |
| German                               | Alemán                                   | Allemand                            | Deutsch                                   |
| Polish                               | Polaco                                   | Polonais                            | Polnisch                                  |
| Spanish                              | Español                                  | Espagnol                            | Spanisch                                  |
| Chinese                              | Chino                                    | Chinois                             | Chinesisch                                |
| Dutch                                | Holandés                                 | Néerlandais                         | Holländisch                               |
| 15 sec                               | 15 sec                                   | 15 sec                              | 15 sec                                    |
| 30 sec                               | 30 sec                                   | 30 sec                              | 30 sec                                    |
| 45 sec                               | 45 sec                                   | 45 sec                              | 45 sec                                    |
| 1 min                                | 1 min                                    | 1 min                               | 1 min                                     |
| 2 min                                | 2 min                                    | 2 min                               | 2 min                                     |
| Disable                              | Inhábil                                  | Non                                 | Deaktivieren                              |
| 15 sec                               | 15 sec                                   | 15 sec                              | 15 sec                                    |
| Disable                              | Inhábil                                  | Non                                 | Deaktivieren                              |
| Off                                  | Apagado                                  | Non                                 | Aus                                       |
| Auto                                 | Auto                                     | Auto                                | Auto                                      |
| Reset counter                        | Puesta a cero                            | Oui                                 | Zurücksetzen                              |
| Format                               | Formato                                  | Format                              | Format.                                   |



| Manual                    | Manual                    | Non                    | Man.                       |
|---------------------------|---------------------------|------------------------|----------------------------|
| Lock                      | Bloquear                  | Oui                    | Gesperrt                   |
| Select display language   | Selección idioma          | Langues                | Sprache einstellen         |
| Set auto power down       | Ajuste apagado automático | Extinction automatique | Auto Ausschalten setzen    |
| Set screen save           | Ajuste salvapantalla      | Economiseur d'écran    | Bildschirmschoner setzen   |
| Manager compress template | Gestión plantillas        | Formats fichiers       | Kompr. Templates verwalten |
| Manager input device      | Gestión útiles entrada    | Gestion entrées        | Eingangsquellen verwalten  |
| Set speaker mode          | Modo escucha              | Haut-parleur           | Lautsprechermodus setzen   |
| Clear record counter      | Contador grabación a cero | Raz compteur           | Aufnahmezähler Nullsetzen  |
| Lock input device gain    | Bloqueo ganancia útiles   | Verrouillage gain      | Einganspegel verriegeln    |
| Set record name prefix    | Prefijo nombres archivos  | Entrée préfixe         | Präfix Dateinamen setzen   |
| Set date and time         | Fecha y hora              | Date & heure           | Datum und Uhrzeit setzen   |
| Restore factory settings  | Restaurar ajustes fábrica | Paramètres usine       | Werkseinstellung setzen    |
| Format disk               | Formatear disco           | Formatage              | Laufwerk formatieren       |
| Check disk space          | Comprobar espacio disco   | Espace disque          | Freien Speicher anzeigen   |
| Check software ver        | Versión programa          | Version logicielle     | Softwareversion anzeigen   |
| Check machine ID          | ID máquina                | Identifiant ARES       | Geräte ID anzeigen         |
| File counter is cleared!  | Contador a cero!          | Le compteur est à 0 !  | Dateizähler Nullgesetzt!   |
| Disk is formatted!        | Disco formateado!         | Disque formaté !       | Disk formatiert!           |
| Formatting failed!        | Error formateado!         | Erreur formatage !     | Format. Fehler!            |
| New name                  | Nuevo nombre              | Nouveau                | Neuer Name                 |
| Template manage           | Gestión plantillas        | Gestion mémoires       | Template Verwaltung        |
| Input device manage       | Gestión entradas          | Gestion des entrées    | Eingänge verwalten         |
| Input record prefix       | Prefijo grabación         | Entrée du préfixe      | Eingabe Aufn.Präfix        |
| USB Power                 | Alimentación USB          | Alim. USB              | USB Speisung               |
| USB Transfer              | Volcado USB               | Transfert USB          | USB Übertragung            |
| USB Charge                | Carga USB                 | Charge USB             | USB Ladung                 |

|                                           |                                          |                             |                                           |
|-------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------|
| Key is locked, please unlock first!       | Teclado bloqueado, pf. desbloquee!       | Déverrouiller clavier !     | Bitte erst Taste entriegeln!              |
| Key is locked, can't power up!            | Teclado bloqueado, no arranca!           | Clavier verrouillé !        | Taste verriegelt, kann nicht einschalten! |
| Stop record                               | Para grabación                           | Stopper l'enr.              | Aufnahmestop                              |
| Battery low power, will power off!        | Bateria baja, se apagará                 | Batterie vide, extinction ! | Batterie leer, wird ausgeschaltet!        |
| Can't start record, because disk is full! | imposible iniciar grabación, disco lleno | Disque plein !              | Keine Aufnahme möglich, Disk ist voll!    |
| Save                                      | Guarda                                   | Sauve                       | Sichern                                   |
| Don't                                     | No                                       | Non !                       | Nicht                                     |
| Don't you save before quit?               | Guardar antes de salir?                  | Sauver avant de quitter ?   | Vor Beenden speichern?                    |
| Not enough disk space to save audio file! | Sin espacio para guardar archivo audio   | Espace disque insuffisant ! | Kein ausreichender Speicherplatz!         |
| Jump position                             | Salto de posición                        | Saut position               | Springe zu                                |
| Jump pos. error                           | Err. salto de pos.                       | Erreur position             | Positions Error                           |
| Data will be lost!                        | Pérdida datos                            | Tout sera effacé !          | Datenverlust                              |
| Please confirm?                           | Confirme, pf                             | Confirmer ?                 | Bestätigen?                               |
| Cut operation failed!                     | Error corte edición                      | Le montage a échoué !       | Vorgang gescheitert!                      |
| Low power, please change battery!         | Bateria baja, pf cambielas               | Changer la batterie !       | Batterie leer, Batterie erneuern!         |
| No File                                   | Vacío                                    | Vide                        | Leer                                      |
| Resume factory setting!                   | Puesta a punto origen!                   | Paramètres par défaut !     | Werkseinstellungen!                       |
| Date setting                              | Fecha actual                             | Entrée date                 | Datum setzen                              |
| File counter to be reset!                 | Contador ficheros a cero!                | Le compteur sera raz !      | Dateizähler Null setzten!                 |
| Set record mode                           | Modo de registro                         | Mode de sortie              | Aufnahme Modos setzen                     |
| Normal                                    | Directo                                  | Direct                      | Normal                                    |
| Tape mode                                 | Regreso                                  | Retour                      | Band Modus                                |
| Undo list                                 | Deshaga lista                            | Liste des annulations       | Rückgängig Liste                          |
| Marker list                               | Lista de marcador                        | Liste des marqueurs         | Marker Liste                              |
| Zoom                                      | Zoom                                     | Zoom                        | Zoom                                      |
| Set search speed                          | Elegir velocidad                         | Vitesse <<, >>              | Setze Such Speed                          |
| Set input matrix                          | Matriz entrada                           | Matrice d'entrée            | Setze Inp Matrix                          |

|                                    |                                    |                          |                                   |
|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| Double Ch                          | 2 Canales                          | Stéréo                   | Zweikanal                         |
| Mono L                             | Mono izdo                          | Mono G                   | Mono L                            |
| Marker not found                   | Marca no localizada                | Marqueur non trouvé      | Marker nicht gefun.               |
| Undo list not found                | Lista deshacer perdida             | Undo non trouvé          | UndoList nicht gef.               |
| Selection is saved as file xxxx.xx | Selección guardada como xxxx.xx    | Sauvegarde sous xxxx.xx  | Auswahl gespeichert unter xxxx.xx |
| Save selection to a new file       | Guardar selección en nuevo archivo | Sauvegarder la sélection | Auswahl speichern neu unter       |
| Confirm operation?                 | Confirma operación?                | Confirmer ?              | Vorgang bestätig.?                |
| Create marker at current position! | Crear marca en posición actual     | Créer un marqueur ici !  | Marker hier setzen                |
| VOR off                            | Desconectar VOR                    | VOR coupé                | VOR aus                           |

## 25 SPECIFICATIONS

### GENERAL

|                                              |                                                                       |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <u>Stockage</u>                              | <u>Mémoire flash interne 1GB</u>                                      |
| <u>Formats</u>                               | <u>PCM Linéaire ou compression MPEG 1 L II &amp; III</u>              |
| <u>A/D &amp; D/A,</u>                        | <u>24 bit Philips UDA1380</u>                                         |
| <u>Format de fichier</u>                     | <u>16 Bit Wave Format (xxx.WAV) or MPEG Raw (xxx.MP2 et xxx.MP3)</u>  |
| <u>Echantillonnage</u>                       | <u>de 8 à 48 kHz</u>                                                  |
| <u>Débits</u>                                | <u>32 à 384 kb/s</u>                                                  |
| <u>Mono/Stéréo</u>                           | <u>Commutable</u>                                                     |
| <u>Exemple d'autonomie en enregistrement</u> | <u>1h26mn en Stéréo 48 kHz PCM<br/>34h43mn en Mono 48 kHz,64 kb/s</u> |
| <u>Plage de réglage</u>                      | <u>de 50 dB à 0 dB</u>                                                |
| <u>Filtre</u>                                | <u>"Flat", "LFA"</u>                                                  |
| <u>Contrôle de Gain Automatique</u>          | <u>"ON", "OFF" (ajustable)</u>                                        |

### ENTREES

|                           |                                                  |
|---------------------------|--------------------------------------------------|
| <u>Micro interne</u>      | <u>Electret</u>                                  |
| <u>Entrées micro</u>      | <u>prise jack 3.5 mm stéréo</u>                  |
| <u>Alimentation micro</u> | <u>3V Electret</u>                               |
| <u>Sensibilité micro</u>  | <u>Compatible micro dynamique &amp; Electret</u> |
| <u>Entrée ligne</u>       | <u>prise jack 3.5 mm stéréo</u>                  |
| <u>Sensibilité ligne</u>  | <u>de 33 mV à 6.2 V pour 0 dB</u>                |

### SORTIE

|                                    |                                            |
|------------------------------------|--------------------------------------------|
| <u>Casque</u>                      | <u>prise jack 3.5 mm stéréo</u>            |
| <u>Ligne</u>                       | <u>prise jack 3.5 mm stéréo</u>            |
| <u>Niveau de sortie</u>            | <u>0.9 V max</u>                           |
| <u>THD at 1 kHz</u>                | <u>0.1 %</u>                               |
| <u>Bande passante</u>              | <u>30 Hz – 20 kHz (à -3 dB en mode EE)</u> |
| <u>Dynamique en sortie ligne</u>   | <u>&gt; 80 dB</u>                          |
| <u>Dynamique en enregistrement</u> | <u>&gt; 90 dB</u>                          |
| <u>Haut-parleur interne</u>        | <u>0.1 W</u>                               |
| <u>USB</u>                         | <u>V1.1</u>                                |

### ALIMENTATION

|                           |                                                      |
|---------------------------|------------------------------------------------------|
| <u>Batteries internes</u> | <u>2 x piles ou batteries "AA" (LR6)</u>             |
| <u>Consommation</u>       | <u>3 V, maximum 100 mA (autonomie : environ 10h)</u> |

### DIMENSIONS ET POIDS

|                   |                                                          |
|-------------------|----------------------------------------------------------|
| <u>Dimensions</u> | <u>125 x 53 x 23 mm, sans capsule micro externe</u>      |
| <u>Poids</u>      | <u>150 g, piles incluses, sans capsule micro externe</u> |

## 26 DECLARATION DE CONFORMITE

### DECLARATION DE CONFORMITE DECLARATION OF CONFORMITY



**FABRICANT:** Infomedia & Phihong pour NAGRAVISION  
**MANUFACTURER:** *Infomedia & Phihong for NAGRAVISION*

**APPAREIL :** Ares-M & alimentation PSC03R-050  
**MODEL:** *Ares-M & power supply PSC03R-050*

#### **NORMES APPLICABLES :** **APPLICABLE NORMS:**

Champ électromagnétique rayonné  
*Radiated electromagnetic field* EN 55022 Cl. B  
*EN 55022 Cl. B*

Immunité aux champs électromagnétiques  
*Immunity to electromagnetic fields* EN 61000-4-3  
*EN 61000-4-3*

Immunité aux décharges électrostatiques  
*Immunity to electrostatic discharges* EN 61000-4-2  
*EN 61000-4-2*

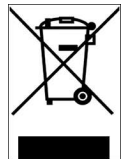
Immunité aux transitoires électriques  
rapides en salves sur câbles d'entrées/sorties  
(500V)  
*Immunity to burst on input/output signal line  
(500V)* EN 61000-4-4 level 1  
*EN 61000-4-4 level 1*

Cheseaux 4<sup>ème</sup> trimestre 2005  
Cheseaux 4<sup>th</sup> quarter 2005

**Signature**

Gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques  
Regulation on waste electrical and electronical equipment

En fin de vie de l'appareil, amener à un centre de récupération des déchets.  
*This product contains elements that could harm the environment. Please dispose of it  
through an appropriate recycling centre.*



**NAGRAVISION SA KUDELSKI GROUP**  
**Route de Genève 22**  
**CH-1033 Cheseaux**  
**Switzerland**

**Phone +41 (0)21 732-0101**  
**Fax +41 (0)21 732-0100**  
**E-mail : [audio\\_pro@nagra.com](mailto:audio_pro@nagra.com)**

**All rights reserved-© June, 2006**